

# Dizionario del dialetto di Bagnoli

di **Aniello Russo** (aniello.russo-1941@poste.it)

(lettere: **Q - R**)

\*\*\*

**Q.**

**q**, mantiene lo stesso suono che in italiano: *quacche* (qualche), *quannu* (quando), *quédda* (quella), *quinnici* (quindici), *annacquà* (innaffiare), *rèquia* (riposo).

**q-**, come iniziale di parola subisce la geminazione, dopo le particelle consuete: *ogni*, *che*, *quesse*, *sse* (codeste), *queste*, *ste*, *quedde*, *dde*, *tre*, *certe* (alcune), *accussì*, *so'* (io sono, essi sono), *sì'* (tu sei), *e*, *è*, *fu*, *nu'*, *no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *cu* (con), *p'*, *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro), *a* (preposizione): *na* quaglia; *tre* *qquaglie*; *so'* *qquattu* (sono quattro); *accussì* *qquècuru* (così buffo); *è* *qquarésema* (è quaresima); *sì'* *qquintu* (sei quinto).

**qua (qua-ne)** (1), avv. (lat. *eccum hac*) *qua*, *qui*. *Qua ssotta*, *qua mpieri*, *qui giù*; *qua ngimma*, *quassù*. *Qua ssotta puru ngi chiovu*, sotto il palmo della mano pure ci pioverà, cioè: un giorno avrai bisogno di me! Raff. *Qua-ne*, *quan'a*: *p' quan'a mmontu*, su per questo pendio. *Qua*, *chi sa cche nn'esse!* A questo punto chissà cosa ne viene fuori! *Jéssi qua nnanzi ca t'aggia parlà*: vieni fuori che ho da parlarti!

**qua (qua-ne)** (2), avv. *qui* presente (accompagna il pronomi dimostrativo *quistu*). *Quistu qua*, proprio questo che è *qua* presente! *Ste zénzele qua*: questi stracci che ho tra le mani. *Sti figli qua nu juornu te spùtene nfacci*: questi figli, questi di oggi, verrà il tempo che ti sputeranno in viso.

**qua'**, agg. indef. inv. forma aferizzata di *qualu*, *quala* (vd.): *quale*. *Qua' fratu e fratu vai truvànnè? Iu so' sparentàtu!* Di quale fratello tu vai in cerca? Io non ho più parenti! *Qua' nottu tu te sì' sunnat'a mme?* In quale notte tu mi hai sognata?

**quabbàsciu**, avv. *qui giù*. Sin. *qua-mpieri*.

**quanabbàsciu (p')**, loc. avv. per *quaggiù*. *A figliutu l'aggiu vistu quanabbàsciu*: tuo figlio l'ho visto *qui giù*.

**quanammontu (p')**, loc. avv. per *quassù*. Sin. *p' quanangimma*.

**quaccàtu**, agg. pron. *qualche altro*. *Prima ca trase quaccàtu canu, nsèrra la porta*: prima che entri qualche altro cane, chiudi la porta. *Adda parlà uaccàtu?* Qualcun altro vuole prendere la parola?

**quaccaturunàtu (quacche atu r' n'atu)**, agg. pron. *qualcun altro*

**quacche**, agg. indef. inv. *qualche*. *Quacche gguaglionu*, qualche ragazzo; *quacche gguagliotta*, qualche fanciulla. *Quacche bbota*: qualche volta, talora. *Quannu trona, a quacche parta chiovu*: quando tuona in qualche parte piove. *Ra quacche tiempu ogni nottu lu stessu suonnu*: da qualche tempo ogni notte faccio il medesimo sogno.

**quaccherùnu**, pron. qualcuno. *Pare ca è alluccatu quaccherùnu miezz'a la via*: sembra che abbia gridato qualcuno in strada. *Neh, c'avéssa ra' cuntutu a quaccherùnu?* Neh, ho da dare conto a qualcuno?

**quaccòsa**, pron. qualcosa. *Si' tu, no' iu, ca tieni quaccosa ra rici*: sei tu, non io, che avrai qualcosa da raccontare.

**quaccunàtu**, agg. pron. qualche altro.

**quaccùnu**, agg. pron, qualcuno; un tale. Vd. *quaccherùnu*. *Aspettu ca vène macari quaccùnu*: attendo che venga almeno qualcuno. *Ng'è ancora quaccunu ca conta r' lu scazzamarièddu*: c'è ancora qualcuno a raccontare dello scazzamauriello.

**quaccurunàtu**, pron. indef. qualchedun altro

**quaccurùnu**, pron. qualcheduno. *N'òmmunu miezz'a la via aspettavu si quaccherunu li rìa coccosa*: un uomo stava in mezzo alla strada aspettando che qualcuno gli facesse la carità.

**quadràtu**, agg. quadrato; dritto. Vd. *quatru*.

**quaffòru (qua fòru)**, loc. avv. qui fuori.

**quagghintu (qua intu)**, avv. qui dentro.

**quaglià** (1), v. tr. cagliare; lavorare il latte col caglio. Pres. *quagliu, quagli, quaglia...* *Maritu miu, iu so' ccapaci r' quaglià puru l'acqua*: marito caro, io ho la capacità di ricavare il cacio anche dall'acqua.

**quaglià** (2), v. intr. coagulare; avere effetto. *Tu nun quagli mai nienti*, tu non porti mai a termine un proposito. *Sta cosa nu' mme quaglia*: questa faccenda non mi convince.

**quagliàta**, s. f. cagliata; l'azione del cagliare; giuncata.

**quagliàtu**, part. di *quaglià*: cagliato; realizzato.

**quagliarola**, s. f. recipiente di creta per la conservazione del caglio (*quagliu*).

**quagliu**, s. m. (lat. coagulum) caglio; coagulo. Si otteneva dallo stomaco essiccato di un agnellino, ogni *quagliu* serviva a lavorare circa dieci quintali di latte. *Casu r' quagliu*, cacio andato a male, aggredito dai vermi. *Se n'è gghiutu, se n'è assùtu r' quagliu*, non ragiona.

**qualu**, agg. quale. F. *quala*. Forma aferizzata: *qua'* (vd.). *Qualu figliu o quala figlia trarisci na mamma?* Quale figlio o quale figlia tradisce una madre? *Qua' ziu vai truvànnne*: quale zio cerchi? *Qualu canieddu sigli?* Qual cagnolino scegli? *Tu vuo' sapé cummu e qualu e quantu* (Acciano): tu vorresti sapere come, quale e quanto.

**quammiézzu**, avv. qui in mezzo.

**quampieri (qua mpieri)**, avv. quaggiù. Sin *quabbàsciu, qua abbàsciu*. Ctr. *qua ngimma*. *Scinni qua mpieri*: vieni quaggiù.

**quana (qua-na)**, avv. per di qua. *P' quana mpieri, p' quana ngimma, p' quana a ffiancu*: per qui giù, per quassù, per qui a lato.

**quanangimma (p')**, loc. avv. per quassù.

**quanassotta (p')**, per quaggiù.

**qua-ne**, avv. con encl. -ne: qua, qui. *A ra menì quane*: devi venire qui senza indugio!

**qua ngimma**, avv. quassù. Sin *quancoppa*. *Mettite la robba vecchia quan ngimm'a lu sulàru*: portate quassù in soffitta la roba vecchia.

**quannànti**, avv. qui innanzi, qua davanti. *Pecché jetti la mennézza quannanti*: perché butti la spazzatura qui davanti casa?

**quannu**, avv. (lat. quando) quando. Sin. *tiempu ca*: nel tempo in cui. *Quannu fu tannu*, quando giunse il momento. *Quannu una vota*, quando in un colpo. *Quannu péscia la addina*, per dire mai. *Mannaggia quannu fu*, mannaggia il giorno che ciò è accaduto! *Quannu allùcchi, me fai piglià brutti scanti*: quando strilli mi provochi tremendi batticuori.

**quannu bbuonu bonu**, cong. quando pure; per quanto. *Quannu bbuonu bbuonu allucchi, a cchi criri r' mrpessiunà*: quando pure tu gridi, chi credi di spaventare?

**quann'è quésse!** Loc. avv. quand'è così! Stando così le cose! *Quann'è quésse, facìmu cumu rici tu*: quand'è così, facciamo pure come dici tu!

**quannu fungu**, loc. escl. quando fu? In che occasione accadde?

**quannu mai (quannumài)**! escl. macché! No, assolutamente! *Quannu mai hé vistu zìngheri mète?* Qualche volta hai visto gli zingheri mietero? *Quannumài s'è bbistu ca...* quando mai si è visto che...

**quant'a**, avv. quanto, per la formazione del comparativo di uguaglianza. *Tène na vocca grossa quant'a nu furnu*: ha la bocca grande quanto quella di un forno.

**quanta peléje!** loc. escl. quante scuse! Quanti pretesti!

**quantu (1)**, agg. pron. (lat. quantus) quanto. Pl. *quanta*: quanti, quante. *Quanta misi*, quanti mesi! *quanta fémmene*, quante donne! *Quantu vulissi p' st'ainicieddu?* Quanto denaro vorresti per venderti quest'agnellino? *Iu sacciu quanta pili tieni ncapu e quanta prucchi nculu*: io so quanti capelli hai in testa e quanti peli sull'ano! cioè, conosco ogni tuo pensiero.

**quantu (2)**, avv. (lat. quantum) di quantità: quanto. *Quantu una vota*, tutto a un tratto. *Quant'havu*, quanto tempo fa? *Scappa quantu vuo', ma sempu a lu campusantu a ra menì!* *A quantu rici la gente*: al dire della gente, secondo quanto afferma la gente.

**quantu (3)**, avv. per il tempo che. *M'aspietti quantu m'allisciu li capiddi*: mi aspetti giusto il tempo di pettinarmi. *Mena, vientu, mena quantu m'assùchi sta cammisa*: soffia, vento, soffia per il tempo che mi asciughi la camicia.

**quantu** (4), avv. di modo (lat. quantum): quanto, come. *Mangià quant'a n'aciddùzzu*: mangiare come un uccellino.

**quantu... tantu**, pron. e avv. correlativi: quanto... tanto. *Quantu fateàva tantu uaragnàva*: il suo guadagno era proporzionato al suo lavoro. *Quantu si' llungu tantu si' ffessa*: quanto sei alto tanto sei sciocco!

**quant'è vvèru**, loc. avv. quanto è vero. *Quant'è vveru lu Patatèrnu*: lo giuro per quanto è vero che Dio esiste!

**quaranta**, agg. quaranta. *Cu quaranta cummènzene l'-anta, e la vicchiaia te la viri nnanti*: con quaranta iniziano gli anni degli -anta, e la vecchiaia te la vedi già davanti.

**quarantina**, agg. quarantina, circa quaranta. *Stongu sott'a la quarantina*: sono ormai sotto i quarant'anni.

**quarantore**, s. f. le quaranta ore dell'esposizione del SS. Sacramento.

**quarantòttu**, agg. quarantotto. *Quarantòttu, muortu cchi pparla*: nella smorfia napoletana il quarantotto indica il defunto che parla nel sogno.

**Quarantòttu** (1), s. m. Quarantotto, 1848; subbuglio, casino. *Si nun ffai cummu ricu iu, succère lu quarantòttu*: se non mi dai ascolto, succederà come nel mille ottocento quarantotto, anno delle rivolte accessi in tutta Italia!

**Quarantòttu** (2), s. m. Quarantotto, 1948. *Lu Quarantòttu li cumunisti e li suggialisti pensàvene r' vénci, ma se mèsse contu la Ghiesa e l'Amereca*: alle elezioni politiche del 1948 il fronte della sinistra fidava sulla vittoria, ma fu contrastato dalla Chiesa e dagli Stati Uniti.

**quare** (1) (**qua re**), agg. inter. neutro, quale. *Quare ccasu, quedde staggiunatu o quedde r' quagliu?* Quale formaggio, quello stagionato o quello andato a male? *Addummànna quare granu aggia semenà*: chiedi che qualità di grano devo seminare.

**quare** (2) (**qua re**), agg. inter. f. pl. quali. *Quare fémme si' scuntàtu p' la via?* Quali donne hai incontrato per strada?

**quarèla (curèla)**, s. f. querela.

**Quarésema**, s. f. Quaresima. *Pigliàvu maritu e pensavu ca era furnuta la quaresema*: prese marito e si illuse che per lei erano finiti i tempi delle rinuzie.

**quarrètu**, avv. qui dietro.

**quarta (la)**, agg. sost. la quarta marcia. *Ngranà la quarta*: andare a velocità massima; dare sfogo alla rabbia. *Quannu mette la quarta a parlà, e cchi lu ferma?* Allorché innesta la quarta nel parlare, non c'è chi riesca a fermarlo!

**quartacchiàta**, s. f. circa un quarto, detto di liquidi o di solidi. *M'aggiu futtùtu na quartacchiàta r' maccarùni cu na quartachiàta r' vinu*: ho trangugiato circa un di maccheroni accompagnati con un quarto di vino.

**quarti**, s. m. quarti di luna; smanie, irritabilità. *Sta' a tre quarti*, essere in preda alla collera. *P'nnienti facià li quarti*: per un nonnulla dava in smanie.

**quartià** (1), v. intr. spazientirsi, incollerirsi. Pres. *quartéu, quartìi, quartéa...* Ger. *quartiànnè*, in preda alla collera.

**quartià** (2), v. intr. camminare con andatura sbilenca, barcollare; procedere con passi incerti a causa del vino.

**quartînu**, s. m. appartamento, così denominato forse perché composto genericamente da quattro vani.

**quartu** (1), agg. quarto. *Michelu è lu quartu figliu r' Lisandru r' Cardogna*, Michele è il quarto figlio di Alessandro di Cardogna. *Articulu quartu, chi sparte avu la megliu parte*: articolo quarto, a chi fa le parti tocca la miglior parte.

**quartu** (2), s. m. quartiere. *Lu Quartu r' Coppa* (Agnisi, Casalicchiu, Selice...), la parte alta di Bagnoli. *Lu Quartu r' Vasciu* (Càvela, Vadduvàna, Uspotalu), la parte bassa del paese.

**quartu** (3), s. m. parte, lato. *A lu quartu tua*: dalla tua parte. *Lu quartu r' sotta*, l'appartamento del piano inferiore. *Lu quartu r' nanzi*, la parte anteriore del maiale, comprendente la testa e le spalle. *Lu quartu r' rètu*, la parte posteriore, comprendente i prosciutti. *Unu se mèsse a lu quartu r' cimma e n'atu a lu quartu r' sotta*: uno si posizionò su lato di sopra, un altro su quello di sotto.

**quartu** (4), s. m. un quarto; quarto di luna. *Nu quartu r' vinu*, un quarto di vino. *Nu quartu r' tùmminu*, pari a 11 kg. *Fa' li quarti*: innervosirsi, impazzare.

**quartu** (5), s. m. quarta parte; quarto d'ora. *Nu quartu r' casu*: due etti e mezzo di cacio. *Nu quartu r' uogliu*: un quarto di olio. *Cuntava li quarti r' ora a unu a unu*: contava i quarti d'ora uno dietro l'altro.

**quartu (r')**, loc. avv. di fianco; in squilibrio, fuori sesto. *Cammenà r' quartu*: dare passi sbilanciati. *Te ne rongu tanta ca te fazzu cammenà r' quartu*: ti darò tante percosse da indurti a camminare come uno storpio.

**quatràra**, s. f. ragazza nubile che, maritandosi con onore, merita la quarta parte della proprietà paterna.

**quassotta**, avv. quaggiù. Sin. *quabbàsciu*.

**quatriglia**, s. f. (sp. cuadrilla) ballo popolare figurato, realizzato con quattro oppure otto o dodici coppie.

**quatru** (1), s. m. quadro. Dim. *quatrèttu*. *Ah, maritu miu, tu scippu lu quatru e iu lu chiuovu!* Ah, marito mio, tu stacchi il quadro e io il chiodo; vediamo chi manda prima la casa in rovina!

**quatru** (2), agg. quadrato. *Chi nasci quatru nu' mmore tunnu*: chi nasce quadrato non può morire rotondo, chi nasce stupido non muore astuto..

**quaterna**, s. f. quaterna, l'uscita di quattro numeri al gioco della tombola o del lotto.

**quatèrnu**, s. m. quaderno. Pl. *quatiérni*. *Quaternu a rrighi o a quadretti*: quaderno con le righe o con i quadretti.

**quatràna**, s. f. quarta parte della proprietà, concessa alla figlia che si sposava con onore; ragazza meritevole del privilegio.

**quattìna**, agg. circa quattro.

**quattu** (1), agg. quattro. *Quattu so' li vangilisti*: quattro sono gli evangelisti. *Quatt'aprilante, juorni quaranta*: se piove il quattro aprile, pioverà per quaranta giorni di seguito. *Chiamai nu santu e ne vénne quattu, vénne la Maronna cu Santu Marcu*; recita una nenia. *Nge ne ricìvu quattu*: gliene cantò quattro! *Nu' me mettu paura si so' quattu e mmancu si so' ottu*: non mi spavento se dovrò affrontarne quattro e neppure otto! *Ngi ne risse quattu*: gli parlò secco e duro.

**quattu** (2), agg. part. alcuni. *Vacu a ffa' quattu passi*, vado a dare pochi passi. *A la ghiesa ng'èrene tre a quattu bezzoche*, in chiesa c'erano tre o quattro bigotte. *So' ssulu tre o quattu àtte*: sono soltanto in pochi.

**quattubbàssi**, s. m. organetto. *Sin ruganèttu*.

**quattuciéntu**, agg. quattrocento.

**quattuocchi**, agg. miope; persona con occhiali.

**Quattuocchi**, soprannome.

**quattuocchi** (a), loc. avv. a quattro occhi. *Chiamà unu a ra parte e parlàngi a quattuocchi*: appartarsi con qualcuno e parlargli da solo a solo, in privato.

**quattuordici**, agg. num. quattordici. *Trìrici e n'atu*: si rivolgeva per scherno al presuntuoso, per dire: tu non sai pronunciare quattordici, e dici: tredici e un altro!

**Quattucàrte**, soprannome.

**quattucientu**, agg. quattrocento

**quattumìla**, agg. quattromila.

**quattuornu**, avv. qui intorno.

**quattusòldi**, s. m. quattro soldi, venti centesimi del ventennio fascista.

**quavvicìnu**, avv. qui vicino.

**quècuru**, agg. individuo buffo, ridicolo.

**Quècuru**, soprannome.

**quédà** (1), pron. quantità; come partitivo, un gran numero. *Nu vecchìu s'era accucchiatu na bella quédà r' sordi*, un vecchio aveva messo insieme una considerevole quantità di denari. *R' libri*

*n'havu na bella quédda* (Acciano): ne ha di libri in abbondanza. *E' na bella quédda ca stongu riùnu*: sto digiuno da gran tempo.

**quédda** (2), agg. pron. quella. M. *quìddu*. *Chi putìa esse mai a quedd'ora r' nottu?* Chi mai poteva essere a quell'ora di notte? *Fémmena àveta p'accogli re fficu, quédda vascia è pp' maritu*: la donna alta di statura è buona per raccogliere fichi, quella bassa per maritare.

**quédda (r' la)**, loc. avv. di gradimento; opportuno, confacente; ad hoc. *Nunn'esse r' la quédda*: non essere appropriato.

**queddàta**, agg. quell'altra. *E queddàta cche bbòlu?* E quell'altra che cosa vuole? *Mò se méttene puru queddàte?* Ora ci si mettono anche quelle altre?

**quedde** (1), agg. neutro (lat. quae illa), quello. *Quedde mmèlu*, quel miele. *Quedde ffierru*, quel ferro. *Li cuntavu queste ccose e quedde... ma cu cchi parli?* Gli riferì una cosa e l'altra... ma lui non oleva intendere!

**quédde** (2), pron. ciò, quello che. *Vogliu quedde ca tieni mmanu*, voglio ciò che tu hai in mano. *Int'a quedde r' Pascalu*, nella proprietà di Pasquale. *Quedde ca nun putètte fa'!* Sapessi che cosa ebbe il coraggio di fare! *Quedde ca ngi volu ngi volu!* Costi quel che costa! *Faci quedde ca volu*: agisce come gli pare.

**quédde** (3), agg. pron. f. pl. quelle. Determina la geminazione della consonante iniziale della parola che segue: *re bbiri quedde ccase*, le vedi quelle case? *Quedde lléttre*, quelle lettere; *quedde nnasche*, quelle narici; *quedde ppatàne*, quelle patate.

**quédde** (4), pron. pleon. in posizione prolettica. *Quédde, e mmò chiovu*: sarà molto difficile che piova. *Quédde, e cchi lu vére cchiù?* Lui, e chi lo vede più?

**Quèrciu (lu)**, soprannome.

**quéssa**, agg. e pron. codesta. Forma aderizzata: *ssa*. *Quessa cummara, ssa càmbra*: codesta comare, codesta stanza.

**quessàta (quessa ata)**, agg. codesta, quest'altra. *Quessàta mò che bbòlu?* E ora pure quest'altra che cosa vuole?

**quésse** (1), pron. neutro, codesta cosa, ciò. *Giacché è quesse*: poiché è questo il fatto... *Quesse ca stai ricènne mò nu' ngi azzécca nienti*, ciò che stai dicendo ora non c'entra nulla. *Che bbien'a ddì' cu quesse?* Che cosa vuoi intendere con queste tue parole? *Stai ancora a quésse!* Tu ti aggrappi ancora a vecchie storie! *Quésse nunn'è ancora nienti, mò vène re bbèllu*: questo non è ancora niente, ora viene il bello!

**quésse** (2), pron f. pl. codeste. Esige la ripetizione della consonante iniziale della parola che la segue: *quesse ffémмене*, codeste donne; *quésse ccase*, codeste abitazioni; *quésse bbacche*: codeste mucche.

**quésta**, agg. e pron. questa. Forma aferizzata: *sta*. *Quédde cummàra e questa nun la vuonne funì cu sta storia*: quella comare e questa non la smettono con questa storia.

**quése** (1), pron. neutro, questa cosa, ciò. *Tiene queste, tiene quedd'ate... che bbuo' r' cchiù?* Possiedi questo, quest'altro... che desideri di più?

**quése** (2), agg. pron. f. queste. *Forma aferizzata: ste. Queste so' re ffémene: così sono le donne!* Determina la geminazione della consonante iniziale del sostantivo che segue: *quése bbèste*, queste vesti; *quése ddoi*, queste due; *quése ffère*, queste fiere.

**quiddàtu (quiddu atu)**, pron. quell'altro. *E quiddàtu che bbolu?* Ma quell'altro che cosa vuole? detto con tono di disprezzo.

**quiddu** (1), agg. e pron. (lat. *eccum illum*) quello. F. *quédde* (lat. *eccum illam*); *quedda cainàta*, quella cognata. Pl. *quiddi, quedde*. *Quiddu zianu, quiddu fratu*: quello zio, quel fratello. *Ddu suonnu r' l'ata nottu*: quel sogno dell'altra notte. Usate solo come aggettivo le forme aferizzate: *ddu, dda; ddi, dde*. *Dda paccia r' zianema*: quella matta di mia zia. In unione con l'avverbio di luogo, *ddà: quedda cammisa ddà*: quella camicia lì.

**quiddu** (2), pron. pleon. (lat. *illum*) in posizione prolettica, sì lui! *Quiddu, pàtrumu è nu caputuostu*: mio padre, sì proprio lui, è un testardo! *Quiddu, lu maritu si la trova qua, l'accire*: il marito, proprio lui, se la trova qui, l'ammazza.

**quidduddà**, pron. quello lì.

**quinnici**, agg. num. quindici. *Sta figlia volu na cascia r' panni e nu uaglionu r' quinnici anni!* Cantava una volta la madre alla sua bimba. *Lu vientu r' levante rura o tre o ottu o quinnici jurnate*: il vento di levante dura o per tre o per otto o per quindici gionri. *Tenia na bella vesta a quinnici anni* (Russo): avevo un bel vestito a quindici anni. *L'accatta riedi, e quinnici lu vénne* (Acciano): compra a dieci soldi e vende a quindici.

**quinnicìna**, s. f. quindicina, circa quindica. Pl. *quinnicìne*. *Tengu nu addu e na quinnicìna r' addine*: possiedo un gallo e una quindicina di galline. *La luvantina: o tre o quinnicìna*: il vento di levante o dura tre giorni o quindici. *A la scola ng'èrene sulu na quinnicìna r' criaturi*: in aula c'erano soltanto una quindicina di alunni.

**quintalàggiu**, s. m. quantità di robe pesate in quintali.

**quintalàta**, s. f. circa un quintale. *Aggiu accuotu na quintalàta r' vùnguli*: ho raccolto circa un quintale di fave.

**quintàlu**, s. m. quintale; quantità indeterminata. *Adda mangià ancora nu quintàlu r' salu*: ne deve manigare di sale prima che metta giudizio. *Quann'abbràzzu a maritemu, me stréngu nu quintàlu r' carna*: nell'abbracciare mio marito, mi stringo tra le braccia un quintale di carne!

**quintìna**, s. f. cinquina, al gioco della tombola e del lotto.

**quintu**, agg. quinto. *Articulu quintu: chi ttène mmanu è bbintu!* Recita l'articolo quinto: chi tiene in mano ha vinto!

**quissàtu (quissu atu)**, pron. lett. codesto altro, con tono di distacco. *Chi l'è chiamàtu a quissàtu*: chi lo ha chiamato quell'altro, quell'intruso? *Quissàtu puru mò, che bbòlu?* Quest'altro pure adesso, che cosa vuole?

**quissu**, agg. (lat. *eccum istum*) pron. codesto, costui. F. *quéssa*. Pl. *quissi*. Forme aferizzate: *ssu*, *ssa*; *ssi*, *sse*. *Quissu canu llocu*, *ssu canu llocu*: codesto cane, codesto luogo. *P' ssa via*, per codesta strada. *T'aggiu fattu nu liettu r' rose rosse*: ti ho preparato un letto di rose rosse. *Quissi capiddi ricci votatilli arrètu*: i tuoi capelli ricci raccoglietili dietro. In unione con l'avverbio di luogo, *llocu*: *quissu catèttu llocu*: il bricco accanto a te.

**quissullòcu**, pr. quello che ti sta accanto.

**quistàtu**, pron. quest'altro. *Mò se mette puru quistàtu, sulu iddu ngi mangàva*: ora si aggiunge anche quest'altro, solo lui ci mancava!

**quistiunà**, v. intr. litigare, discutere vivacemente. Pres. *quistionu*, *quistiùni*, *quistiona...* *Quistiunàanne so' munut'a re mmanu*: discutendo sono giunti a levare le mani.

**quistiunàtu**, part. di *quistiunà*: questionato, litigato.

**quistione**, s. f. questione, discussione; litigio. *Nu' ng'è ra fà quistione*: non occorre scendere a diverbio, a litigare.

**quistu**, pron. agg. (lat. *eccum istum*) questo. F. *quésta*. Pl. *quisti*, *quéste*. Le forme aderizzate: *stu*, *sta*, *sti*, *ste*, solo in funzione aggettivale: *stu canu*, *sta atta*, *sti cani*, *ste ggatte*. Spesso in unione con l'avverbio di luogo: *qua*. *Quistu cappieddu qua*: questo cappello qui.

**quistu qua**, pron. questo che è qui, lo so dice indicandolo. *A alluccà è statu quistu criaturu qua*: a gridare è stato il bambino qui presente.

## R.

**r**, consonante resistente, e quindi dal suono in genere inalterato soprattutto all'interno di parola: *rascu* (graffio), *respénsa* (dispensa), *rici* (dire), *russu* (rosso), *merèna* (merenda), *muruvìddu* (morbillo).

**r-** (1), iniziale di pochi sostantivi femminili, si pronunzia con forte appoggio della voce, come fossero due: *la (r)ruina*, la rovina; *la (r)robba*, la roba; *la (r)razza*, la rabbia. In tal caso spesso viene pronunziata antepoendo una vocale, in genere la *a-*: *arruina* (ruina); *arrecamà* (recamà), *arrepusà* (repusà), *arventà* (reventà), *arrecògli* (recògli). Di solito, come ho detto sopra, ha suono normale: *la ròta* (la dote), *la rama* (la batteria di padelle), *la ràreca* (la radice), *la rapa* (la vespa), *la refosa* (l'aggiunta), *la rézza* (la rete metallica); *la roгна* (la scabbia) ecc. Lo stesso vale per i sostantivi di genere maschile: *lu roloru* (il dolore), *lu rèntu* (il dente), *lu restùcciu* (la stoppia) ecc.

**r-** (2), a inizio di parola subisce la geminazione, dopo le particelle consuete: *ogni*, *che*, *quesse*, *sse* (codeste), *queste*, *ste*, *quedde*, *dde*, *tre*, *certe* (alcune), *accussì*, *so'* (io sono, essi sono), *sì'* (tu sei), *e*, *è*, *fu*, *nu'*, *no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *cu* (con), *p'*, *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro), *a* (preposizione): *che rraggia!* (che rabbia!); *dde rrape* (quelle vespe); *cu rrefosa* (con aggiunta); *p' rrènneta* (in rendita); *è rrènsu* (è denso); *tre rrère* (tre generazioni); *re rrèzze* (le reti).

**r-** (3), dopo le medesime particelle, recupera invece l'aspetto di dentale, *d-*, in parole come: *rorme*, *a ddorme* (lat. dormire); *rui*, *so' ddui* (lat. duo); *rùrici*, *e ddùrici* (lat. duodecim); *ruméneca*, *ogni dduméneca* (lat. dominicam diem); *roci*, *è ddoci* (lat. dulce).

**-r-**, deriva spesso da *-l-*, seguita da consonante: *purmonu* (lat. pulmonem), *parpétela* (lat. palpebram), *parmu r' la manu* (lat. palmam), *parma* (lat. palmam), *nsurdà* (lat. insultare), *grolia* (lat. gloriam), *ùrdumu* (lat. ultimum); e ancora: *sordu* (soldo), *surdàtu* (soldato), *firnu* (film), *carma* (calma), *arzà* (alzare), *scardìnu* (scaldino), *surcu* (solco), *carcàgnu* (calcagno), *corpu* (colpo), *corpa* (colpa), *scardìnu* (scaldino).

**-r-**, in posizion intervocalica, dal latino al dialetto, si può verificare il fenomeno di rotacizzazione: *nìru* (lat. nidum); *nùrucu* (lat. nudicum); *veré* (lat. vidère); *pieri* (lat. pedes), *nuru* (lat. nudum).

**r' (d')** (1), pr. (lat. de), di. Anche: *ru. Si nun la furnìsci, te ràu ru manu*, se non la smetti ti metto le mani addosso. La preposizione esprime il possesso (*lu pàstunu r' tatonu*: la vigna di nonno), il complemento di specificazione (*farse na capu r' chianti*: struggersi nel pianto), di paragone (*mìtteti cu cchi è mmegliu r' te e fangi re spese*, frequenta chi è migliore di te e aggiungici le spese); essa esprime pure un concetto partitivo (*n' picca r' casu*: un poco di cacio), l'origine (*la mogliera è r' Tarlavoru*: la moglie è di Terra di Lavoro), la materia (*n' anieddu r' oru*: un anello d'oro), la causa (*murì r' scantu*: morire di spavento); infine indica il tempo (*quiddu rorme r' juornu e véglia r' nottu*: lui dorme di giorno e sta sveglia di notte).

**r' (d')** (2), pr. art. *r' lu*: del, dello (*r' l'àrburu*: dell'albero); *r' li*: dei, degli (*r' l'àrberi*: degli alberi); *r' la*: della (*r' la callàra*: della caldaia); *r' re*: delle, se femminile plurale (*r' re callàre*: delle caldaie); del, dello, se n. (*r' re fierru*: del ferro).

**ra** (1), pr. (osco: dat) da. La preposizione regge il complemento di origine e provenienza (*ra qua e ddà*, da qua e là); esprime una distanza temporale (*ra nu solu a n'atu*: da un sole all'altro; *ra mò a crai e ssera*: da adesso a domani sera.), e soprattutto l'agente (*ra te che me putia aspettà*: da te cosa

potevo attendermi?). Talora è rafforzato dalla: *a. A ra me cche bbuo'*, da me che vuoi? *A ra quannu ngi canuscìmu*: da quando ci conosciamo! *A ra qua a trenta juorni*: da qui a un mese, entro un mese.

**ra** (2), pr. art. *ra lu*: dal, dallo (*ra lu furnu*: dal forno); *ra li*: dai, dagli (*ra li furni*: dai forni); *ra la*: dalla (*ra la nora*: dalla nuora); *re re*: dalle, se femminile plurale (*ra re nore*: dalle nuore); dal, dallo, se n. (*ra re fuocu*: dal fuoco). *La fama caccia lu lupo ra lu voscu*, la fame spinge il lupo fuori dal bosco.

**rà**, v. tr. dare, consegnare. Pres. *rau* (*rongu*), *rai rai*, *ramu*, *rate*, *ranne*. Impf. *rìa*. P. r. *rietti*. Cong. *résse*. Ger. *ranne*. Part. *ratu*. *Rà manu*: dare inizio; sin. *ncignà*. *La raggione se rai a li fessa*, la ragione si concede agli sciocchi.

**racché**, cong. temp. *dacché*. *Racché te sì' ffatu li sordi, nu' mme rai cchiù auriénza*: da quando ti sei arricchito, non mi dai più retta! *Racché lu munnu è statu fattu, mai lu soruciu s'è fattu cumpare cu' la atta*: da quando il mondo è stato creato, mai un topo ha avuto una gatta per comare.

**raccumannà**, v. tr. raccomandare. *Raccumannà re ccasu a re ggatte*: raccomandare il cacio alle gatte, affidarsi a persone sbagliate. Rifl. *raccumannàre*: affidarci, ricorrere. *A tutti li Santi se raccumannàva*: implorava tutti i Santi. *Nu' ngi aggiu raccumannàtu atu*: non gli ho raccomandato altro!

**raccumannàtu**, part. di *raccumannà*, raccomandato.

**raccumannàzione**, s. f. raccomandazione.

**raciuoppulu**, s. m. racimolo; piccolo grappolo d'uva o parte di esso. *Aggiu accuotu nu raciùppulu r'uva*: ho colto un grappolo d'uva.

**raddo'** (**r'addo'**), avv. da dove. *R'addo' stai menènne*: da dove stai venendo? Vd. *r'addù*.

**raddù** (**r'addù**), avv. da dove.

**radduppià**, v. tr. raddoppiare. Sin. *fa' n'ate ttantu*. Pres. *raddoppiu*, *raddùppi*, *raddoppia*...

**radduppiàtu**, part. di *radduppià*: raddoppiato.

**Rafaèlu**, Raffaele. Dim. *Fulùcciu*.

**rafaniéddu**, s. m. (lat. *ràphanum*) ravenello. *Rafanié, fatt'accattà ra chi nun te sapu*: ravenello, fatti comprare da chi non ti conosce!

**Rafaniéddu**, soprannome.

**Rafelina**, Raffaella.

**Raffaiòla**, soprannome.

**raggia** (1), s. f. (lat. *rabiem*; fr. *rage*) rabbia; risentimento; disappore. *Piglià raggia cu unu*: adirarsi per qualcuno. *Fa' mangià a unu sulu raggia a ttavula*: costringere uno a montare in collera durante il pranzo. *Me fai menè na raggia!* Mi fai montare in collera!

**raggia** (2), s. f. idrofobia del cane.

**raggione**, s. f. ragione. Ctr. *tuortu*. *Si lu maritu la vatte nn'havu la raggione*: se il marito le mette le mani addosso, avrà pue le sue ragioni. *Senza sapé re ttuortu o la raggione, fanne sinnucu a quiddu pìretòne!* (Russo).

**raggiunà**, v. intr. ragionare. Pres. *raggiunu, raggiùni, raggiuna... raggiunene*. *Raggiunà cu li pieri*: sragionare, perdere il senno. *I' me métt'a rraggiunà cu nu nsalanùtu?* Io dovrei mettermi a parlare con un idiota?

**raggiunamèntu**, s. m. ragionamento.

**raggiunàtu**, part. di *raggiunà*: ragionato.

**ragnatélu**, ragnatela. *Mittingi lu ragnatélu e lu sangu stagna*: mettimi la ragnatela e la ferita smette di sanguinare.

**Ragnatélu**, soprannome.

**ragnu (ranciu)**, s. m. ragno. Accr. *ragnonu*.

**ra intu**, avv. (lat. de + intus) dall'interno.

**raja**, s. f. radura; area scoperta e disseminata di rovi spinosi. *Raja r' l'Acera*, Spianata coronata di aceri. *Raja r' la Spina*, Radura del Rovio; *Raja r' la Sporta*, Radura della Sporta, forse per la configurazione morfologica del terreno.

**Rajamàulu**, s. m. monte Rajamagra (probabilmente dal sanscrito: *rajan*, pascolo; *macròs*, esteso); forse il termine significa: *pascoli estesi*. Là i pastori conducevano le greggi nei mesi estivi più secchi. L'etimologia è confermata da altri toponimi, indicanti tutti aree o costoni aperti al pascolo: *Raja r' la Sporta, Raja r' la Spina, Raja r' l'Acera*.

**Rajonu (lu)**, La Grande Radura.

**rallentà**, v. intr. rallentare. Sin. *I' cchiù ccuonciu, allentà*. Pres. *rallèntu, rallienti, rallènta...*

**rallentàtu**: part. di *rallentà*: rallentato.

**ralli** (1), escl. e dà! E insisti! Ancora? Vd. *dalli*.

**ralli** (2), imper. di *rà* con encl. pron.: dagli, dalle. *A cchi te rai nu ìrutu, tu ralli tutta la manu*: a chi ti allunga un dito, tu offrigli tutta la mano, mostrati generoso con chi ti dà un aiuto, per quanto piccolo! *Ralli e ddalli, a l'ùrdumu nge la feci*: insisti e insisti, alla fine ci riuscì!

**rama** (1), s. f. utensili di rama per la cucina, batteria di pentole di rame; nome collettivo.

**rama** (2), s. f. rame. *Nu catèttu r' rama, nu sordu r' rama*: un bricco di rame, un soldo di rame.

**ramà** (1), v. tr. rivestire le pentole di uno strato di rame. Vd. *arramà*.

**ramà** (2), v. tr. diramare, tagliare i rami.

**ramàglia**, s. f. (lat. ramalia) ramo secco sfrondata. Pl. *re rramàglie*.

**ramaglièdda**, s. f. ramo secco; mazzetto di fiori.

**ramaglièddu**, s. m. rametto.

**ramàru**, s. m. calderaio.

**ramàtu**, part. di *ramà*: rivestito di rame, detto di caldaie; liberato dei rami, detto di un tronco.

**raméra**, s. f. lamiera.

**ramiggiàna**, s. f. (sp. damajuàna) damigiana.

**rampìnu**, s. m. rampino con rebbi di ferro, bidente con rebbi di legno. Dim. *rampinièddu*.

**ramu**, s. m. ramo verde

**rana (grana)**, s. f. moneta del valore di quindici centesimi.

**rancicà**, v. tr. graffiare. Pres. *ràncicu, ràncichi, ràncica...* *Figlia r'atta, si nun mòzzeca, ràncica*: la figlia di una gatta, se non morde, graffia! *Li Atta ràncichene, li Cardogna pongine*: chi appartiene al casato dei Gatta graffia, chi invece ai Russo, pungono! *Scinni, ca te vogliu rancicà ssa faccia tosta*: scendi perché voglio graffiare la tua faccia tosta! (Russo).

**ràncicu (ranciu)**, s. m. graffio. *So' caruta int'a re spine e sso' tutta rànci*: sono tutta coperta di graffi per una caduta in un rovetto.

**ràncitu**, s. m. rancido. *Re llardu è ppigliatu r' rancitu*: il lardo si è inacidito. *Puzzà r' ràncitu*: puzzare di stantio, di guasto.

**ranciu**, s. m. ragno.

**rànciu cipuddàru**, s. m. ragno delle cipolle.

**rangiufellonu**, s. m. grillotalpa.

**rannà**, v. tr. (lat. damnare) dannare. Vd. *dannà*. Pres. *rannu... ranna... rànnene*. *Nu' bbogliu ca m faci rannà l'anema* (Russo): non voglio che mi induca a dannarmi l'anima.

**rannàrse (se rannà)**, v. intr. pron. (lat. se damnare) dannarsi; disperarsi. Vd. *dannàrse*. Pres. *me rannu*. *Se ranna l'anema p' ddu figliu*: si dispera per quel figliolo.

**rannàtu**, part. di *rannà*: esasperato; dannato. *Votta la zappa, e cumm'a nu rannàtu l'allùcca appriessu*: getta via la zappa e come un dannato gli grida dietro.

**rannàzione**, s. f. dannazione. *Li figli so' na rannazione*: i figli ti spingono alla dannazione.

**rannu**, s. m. danno. Vd. *dannu*. *Fa' rannu*: danneggiare. *P' lu ranne ca t'hanne fatte re bbacche te rau nu paru r' casecavàddi*: in risarcimento del danno provocato dalle mucche, ti darò un paio di caciocavalli. *Lu tarramòtu è ffattu cchiù picca rannu r' te*: il terremoto ha arrecato meno danni di quanti ne abbia arrecato tu!

**rapa**, s. f. vespa, pecchia. *M'è ccigliatu na rapa*: mi ha punto una vespa.

**rapàru**, s. m. vespaio. *Scazzecà lu rapàru*: stuzzicare il vespaio; fig. scatenare una reazione (sin. *scazzecà la merda*).

**rapésta** (1), s. f. (lat. rapèstrum) rapa.

**rapésta** (2), s. f. rapa, testone.

**raponu**, s. m. vespone, pecchione.

**rapuonzulu**, s. m. rapetta; rapa di piccole dimensioni.

**ràreca** (1), s. f. (lat. radicem) radice. Pl. *re rràreche*. *Sciuppà na chianta ra int'a re rràreche*: estirpare una pianta dalle radici.

**ràreca** (2), s. f. stirpe, antenato. *La ràreca è quedda: figliu r' atta angàppa sùrici!* Quella è la radice: un figlio di gatta non può non acchiappare sorci!

**rascà** (1), v. tr. (sp. rascar) raschiare, graffiare. Pres. *rascu*, *raschi*, *rasca*, *rascàmu rascàte*, *ràschene*. *Te rascàsse nfacci*: vorrei graffiarti il volto! *La atta se mèsse a grattà la porta sotta*: la gatta prese a graffiare la base della porta.

**rascà** (2), v. tr. (lat. radere) scaracchiare per chiarirsi la gola. *Rasca e sputa, faci nu làhu*: spurgando e sputacchiando, fa un lago sul pavimento.

**rascàta** (1), s. f. raschiata, graffiata.

**rascàta** (2), s. f. scatarrata, spurgata.

**rascàtu**, part. di *rascà*: raschiato; spurgato.

**rascatùra**, s. f. graffiatura, graffio.

**raschèttu**, s. m. spatola.

**rascu** (1), s. m. graffio, escoriazione; raschio. *Mena mò, è sulu nu raschetieddu*: su, non allarmarti, è solo un'abrasione.

**rascu** (2), s. m. scaracchio, sputacchio dopo aver raschiato (*rascà*).

**ràsela**, s. f. un fazzoletto di terra, specie in un orto, tra un solco e l'altro; costa terrazzata e coltivata.

**rasìzzu**, agg. raso.

**raspa**, s. f. lima grossolana. *Ddoi sore, cumm'a la lima e la raspa*: due sorelle incompatibili, si respingono come la lima e la raspa.

**raspà**, v. tr. raspare, lavorare con la raspa; raschiare; razzolare, detto di gallina. Pres. *raspu... raspa... ràspene*. Ger. *raspànnne*.

**raspàtu**, part. di *raspà*: raschiato, levigato; razzolato.

**rassegnàrse**, v. intr. pron. rassegnarsi; arrendersi. Pres. *me rasségnu, te rassìgni, se rasségna... Se rassignavu a l'ùrdumu e mèsse manu a la borza*: si arrese alla fine, mettendo mano alla borsa. *A vintiquattrore Cristu se rassignàvu, sentìvu ca l'ora sua era arruvàta*: al tramonto Cristo si rassegnò, perché si avvide che era giunta la sua ultima ora.

**rassegnàtu**, part. di *rassignà*, rassegnato.

**rassummiglià (rassumiglià)**, v. intr. somigliare. Pres. *rassummégliu, rassummìgli, rassummégli...* Ger. *rassumigliànnne*. *La criatura rassummégliu tutta a la mammaròssa*, la bimba somiglia del tutto alla nonna. *Tu rassummìgli a la socra r' nu cunìgliu miu*: tu rassomigli alla suocera di un mio coniglio!

**rassumigliànza**, s. f. somiglianza.

**rassummigliàtu**, part. di *rassummiglià*: somigliato

**rastrieddu**, s. m. rastrello. V. *crastrieddu*.

**rasulàta**, s. f. rasoziata.

**rasu rasu**, loc. avv. pelo pelo, pieno fino all'orlo..

**rasùlu**, s. m. (lat. tonsorium) rasoio. *Ammulàtu cumm'a nu rasùlu*: affilato come la lama di un rasoio.

**rattùsu**, agg. libidinoso; pomicione.

**ratu**, part. di *rà*: dato. *Quattu sòrdi sì, ma rati cu lu coru*: quattro soldi, è vero, ma offerti con il cuore. *Si m'era rata a Diu, mò era ggìa santa*: mi mi fossi votata a Dio, adesso sarei stata una santa!

**raù (rahù)**, s. m. (fr. ragout) ragù, sugo di carne con pomodoro. *Rahù lientu*: sugo allungato. *Rahù rènsu*: sugo denso. *Gira lu rrahù, si no s'attacca sotta*: gira il sugo, altrimenti resta attaccato sul fondo del tegame.

**razione**, s. f. orazione. Pl. *raziùne*.

**razza (rrazza, arràzza)**, s. f. razza; casato; genia. *Brutta razza la sua*: mala razza la sua! *Appartené a la razza r' li fetienti*, far parte della genia dei fetenti. *Mannaggia a tte e a tutta la razza tua*: maledetto tu con tutta la tua razza! *Nun sacciu che rrazza r'òmu è quissu*: non so che specie di uomo sia costui.

**razzìma**, s. f. brutta razza, stirpe spregevole.

**re (r')** (1), art. f. pl. (lat. illae, divenuto *re*, per rotacismo) le. *R'assùglie*: le lesine. Richiede la geminazione della consonante iniziale della parola che regge: *re ffémmene* (le donne), *re zziàne* (le zie), *re ccosci* (le gambe). *Re ccose r' l'ati s'ammesùrene cu lu staru*, le cose altrui noi le misuriamo con lo stajo.

**re (r')** (2), art. n. (lat. illud), il, lo, usato davanti a sostantivi collettivi di origine neutra: *re ffierru*, *r'uorriu*, *re mmèlu* (lat. illud mel). Davanti a infiniti con funzione di sostantivi: *re cchiovu*, la pioggia; *re pazzià*, il gioco; *re tturnà*, il ritorno. Con aggettivi neutri: *re ddoci*, il dolce; *re càvuru*, il caldo. Davanti a participi sostantivati: *re ggarsu* (la parte bruciata), *ro zzappàtu* (il terreno zappato). Nella lettura l'articolo neutro provoca il raddoppiamento della consonante successiva (*re bbuo'*: lo vuoi, vuoi ciò?).

**re (r')** (3), pron. (lat. id) ciò, lo, le, li. *Re bbì'*: li vedi, le vedi, vedi ciò? *R'avìa fa'*: dovevo farlo! *Re ssapu lu rentu*, *re sanne trenta*: lo sa il dente e lo sanno in trenta. *Me re ddai doje ove*, me le dai due uova? *Re ssienti ddi criaturi*, li senti quei bambini? *I' re ddecìa ca chiuvià*: io lo dicevo che avrebbe piovuto.

**-re**, pron, encl. con imperativo e gerundio: li, le. *Ràrrre*: dàlli, dàlle; *vìrere*: vedili, vedile; *pàscere*: pascolali, pascolale. *Rànnere*: dandoli, nel darle; *verènnere*: vedendoli, vedendole; *pascènnere*: pascolandoli, pascolandole.

**Re**, s. m. regnante, sovrano. *Lu Re nunn'è Papa, e lu Papa nunn'è Re!* cantava un'antica filastrocca infantile. *Puozzi fa' nu figliu Re*: possa tu generare un figliolo destinato a diventare sovrano!

**rebbassà**, v. tr. ribassare. Sin. *avascià*.

**rebbassàtu**, part. di *rebbassà*: ribassato.

**re bbì'!** loc. escl. lo vedi! *Re bbì' qua, ddà e llocu*: guarda qua, là, e costì!

**rèbbreca**, s. f. replica. *La rèbbleca r' sotta nui facìmu*: faremo la replica sotto le coperte; diceva un antico canto d'amore.

**rebbulézza**, s. f. debolezza, mancamento; fiacca. *Rebbulézza r' stòmmucu*: languore di stomaco. Vd. *debbulézza*.

**rèbbulu**, agg. debole, fiacco; gracile. F. *rèbbula*.

**rebbusciàrse**, v. intr. pron. infiacchirsi, condurre una vita sregolata; pervertirsi, guastarsi. Pres. *me rebosciu*, *te rebùsci*, *se reboscia...* *Cu l'anni unu se reboscia*: col passare degli anni ci si infiacchisce.

**rebbusciàtu (ribbusciàtu)** (1), part. di *rebbusciàrse*: infiacchito, sregolato.

**rebbusciàtu (ribbusciàtu)** (2), agg. (fr. *débauché*) debosciato, dissoluto.

**rèbbutu**, s. m. (lat. debitum) debito. Pl. *rièbbiti*. Vd. *dèbbutu*. *Tené rièbbiti fin'a ngimm'a li capiddi*: affigare nei debiti. *Lu rèbbutu rici*: o prègheme o pàgheme! Il creditore esige o di essere pregato o di essere pagato.

**recavà**, v. tr. ricavare, trarre profitto.

**recavàtu**, part. di ricavà: ricavato.

**recàvu**, s. m. profitto.

**recchìnu**, s. m. orecchino.

**réccia**, agg. f. di *ricciu*: donna dai capelli ricci. *Nsalàta réccia*: lattuga dalle foglie ricce.

**Réccia (la)**, soprannome.

**reciéttu (riciéttu)**, s. m. (lat. *receptum*) rifugio; aiuto, pace. *Li vai attuornu e no' li dà reciéttu* (Acciano, Caputeide, XXIX, 6): lo persegue e non gli dà mai tregua.

**recìma (rècema)**, s. f. tributo, che si versava al signore del luogo o alla Chiesa, consistente nella decima parte del raccolto o del reddito.

**recìmu (rècemu)**, agg. num. decimo. Vd. *dècimu*.

**recìna**, agg. decina. Vd. *ricìna*.

**recògli**, v. tr. raccogliere. Pres. *recògliu*, *recuogli*, *recòglie*... Ger. *recugliènne*: mentre realizzava il raccolto. Part. *recuotu*.

**recòte**, v. tr. (lat. *recùtere*) rivoltare le zolle e spianare il terreno. Pres. *recòtu*, *recuoti*, *recòte*... Ger. *recutènne*.

**recòtta**, s. f. ricotta. *Recotta r' vacca*, *r' pècura*, *r' crapa*: ricotta di mucca, di pecora, di capra. *Recotta secca*, ricotta conservata nel sale. *Tené re mmanu r' recotta*, lasciarsi cadere le cose di mano. *Quannu vatti na criatura*, *rai lu scaffu a la recotta*: picchiare un bimbo è come dare un ceffone alla ricotta. *Facci r' recotta*: faccia pallida come ricotta. *Cummu s' ffatta janca*, *m pari na recòtta*: come sei diventata pallida, mi sembri una ricotta!

**recunzà**, v. tr. aggiustare. Pres. *reconzu*, *recunzi*, *reconza*... *Lu viernerì jetti a recunzà lu fusu*: venerdì portai il fuso ad aggiustare.

**recuotu**, part. di *recògli*: raccolto.

**recurdà**, v. tr. ricordare. Vd. *arrecurdà*. Sin. *tenè a mmente*. Pres. *recòrdu*, *recuordi*, *recòrda*... *Ra quann'era criaturu me lu recordu sempu accusì*, *tène l'anni r' lu munnu*: sin da bambino io lo ricordo sempre così, è vecchio quanto il mondo!

**recurdàtu**, part. di *recurdà*, ricordato.

**recurdévule**, agg. degno di ricordo. *Natàlu è na jurnàta recurdévule*: Natale è un giorno che non si dimentica.

**recuttàru**, s. m. ricottaio.

**réfela**, s. f. (lat. reflare) soffio di vento. *Na réfela r' vientu, r'allegrezza, r' spranza*: uno spiffero di vento, una ventata di allegria, un alito di speranza.

**refésa** (1), s. f. difesa, sostegno, protezione.

**refésa** (2), s. f. (lat. defensam) terreno disboscato e poi recintato (*ager defensus*) per vietare il pascolo.

**Refésa (la)**, La Difesa, nome dato alla parte bassa della costa del monte, un tempo recintata, su cui si snoda la strada che porta a Laceno. *Arrevàre a la Refésa, ddà se riére la prima ntesa*: giunti alla Difesa, i due fuggitivi si diedero l'intesa, recitava un canto di ingiurie verso gli amanti in fuga.

**refettùsu**, agg. difettoso. F. *refettosa*.

**refiéttu (refèttu)**, s. m. difetto. Vd *rifèttu*.

**refonne** (1), v. tr. (lat. refundere) rifondere, aggiungere. Pres. *refonnu, refùnni, refonne...* Part. *refùsu*, aggiunto. *Cu tte nge refonnu tiempu e renàri*: con te ci rimetto tempo e denaro!

**refonne** (2), v. tr. rimetterci.

**refósa**, s. f. (lat. refusum) aggiunta. *Nunn'abbàsta, ngi volu la refósa*: nonè sufficiente, necessita un'aggiunta.

**refrescà (rifriscà)**, v. tr. rinfrescare; alleviare. *Refrescà l'aneme r' lu Pruatòriu*: alleviare le pene delle anime del Purgatorio. Vd. *arrefrescà*.

**refriscu**, s. m. refrigerio; suffragio per le anime purganti.

**refurmà**, v. tr. riformare, scartare alla leva militare. Pres. *reformu, refürmi, reforma...*

**refurmàtu**, part. di *refurmà*: congedato. Agg. inabile.

**réfulu**, s. m. sbuffo di vento, venticello gradevole.

**refùsu**, part. di *refonne*: aggiunto.

**regalà (rehalà)**, v. tr regalare, dare in dono.

**regalàtu (rehalàtu)**, part. di *regalà*: donato.

**réghena (régana)**, s. f. origano.

**regginiélli**, s. m. tipo di pasta.

**reggiola (riggiola)**, s f. (lat. rubrum) piastrella, mattonella di cotto.

**reggistrà**, v. tr. registrare.

**reggistràtu**, part. di *reggistrà*: registrato.

**regnà**, v. intr. regnare. Pres. *règnu, riegni, règna...*

**règnu**, s. m. regno; nazione; regione. *Parte p' nu regnu luntanu a truvà fatìa*: partire per altre terre in cerca di lavoro.

**règula (rèhula)**, s. f. (lat. regulam) regola, norma. *P' rregula tua, no p' rregula mia*: secondo il criterio tuo, non secondo la norma mia!

**regulà (rehulà, reulà)**, v. tr. regolare. Pres. *règulu, riegui, règula...*

**regulàtu (rehulàtu, reulàtu)**, part. di *regulà*: regolato.

**rehalà (regalà, arregalà)**, v. tr. donare. Pres. *rehàlu, rehàli, rehàla...* *La mmmaròssa a la nepota rehalàvu na noci*: la nonna alla nipote donò solo una noce.

**rehalàtu**, part. di *rehalà*: regalato.

**rèhula (rèula)**, s. f. regola. Vd. *règula*.

**relùviu**, s. m. diluvio.

**remané (rumané)**, v. tr. e intr. lasciare; rimanere.

**remasùgliu**, s. m. (lat. remansum) resto; rimanenza con significato dispregiativo, scarto.

**remèriu**, s. m. rimedio.

**remìtu**, s. m. eremita.

**rena**, s. f. (lat. arenam), sabbia.

**renàru**, s. m. denaro. *A mme tu me pigli cu ddenari annanti*, mi avrai solo anticipando il denaro; cantava la ragazza corteggiata. *Li renàri r' lu Scazzamarièddu arreventàre caruvuni*: i soldi dello Scazzamauriello diventarono carboni.

**renfurzà**, v. tr. rinforzare. Pres. *renfòrzu, renfuorzi, renfòrza...*

**renfurzàtu**, part. di *renfurzà*: rinforzato.

**renfòrzu**, s. m. rinforzo.

**rengrazià**, v. tr. ringraziare.

**rengraziàtu**, part. di *rengrazià*: ringraziato.

**rènne (1)**, v. tr. rendere, restituire. Pres. *rènnu, rienni, rènnu...* Imper. *rienni, rennìte. Rennésse quantu prumétte*: magari rendesse quanto promette! *Qedde ca me rai tantu te rènnu*: ti restituirò quanto mi avrai dato.

**rènne (2)**, v. tr. fruttare. *La terra r' Cuozzulu rènnu si e nno lu rui o lu tre*: la terra di Cuozzoli frutta soltanto tra due o tre volte quanto semini.

**rennehà**, v. tr. rinnegare. *Rennehà la grazia r' Diu*: rinnegare la grazia di Dio.

**rennehàtu**, part. di rennehà: rinnegato, cristiano che impreca contro Dio e i Santi.

**rènnese (rèndese)**, v. intr. pron. darsi arie di uomo benestante, superiore; vantarsi, pavoneggiarsi. Pres. *me rènnu, te rienni, se rènne*. *Che tène ra se rènne cu ddi quattu prucchi?* Che ha da vantarsi con i tuoi quattro pidocchi?

**rènneta**, s. f. rendita. *Sacca mia curtésa, cumm'è la rènneta fazzu la spesa*: tasca mia cortese, in base alla rendita regolo la mia spesa.

**rennùtu (1)**, part. di *rènne*: reso, restituito.

**rennùtu (2)**, part. di *rènnese*: vantato.

**rènsu**, agg. denso, ristretto. Vd. *dènsu*. *Nu bròru rènsu rènsu*: un brodo, un sugo assai concentrato. *Lu raù è ddènsu*: il ragù è ristretto.

**rentàma**, s. f. (lat. *dentem* + *ama*, suffisso collettivo) dentatura.

**rentamàru**, s. m. lett. dente amaro. *Tené lu rentamàru*: avere la bocca amara, non essere tranquillo; essere turbato.

**rèntu (1)**, s. m. (lat. *dentem*) dente; molare. Pl. *rienti*. *Rèntu fràcidu*: dente cariato, marcio. *Senza rienti*: sdentato. *Parlà for'a ra li rienti*: parlare francamente. *Carùta r' rienti, morte r' parienti*: la caduta di un dente annunzia la morte di un parente. *Re ssapu lu rentu, re sann'a trenta*: una volta che la notizia sfiora i denti (è uscita di bocca), già lo sanno in trenta! *Menà li rienti*: mettere in moto i denti, mangiare.

**rèntu (2)**, s. m. dente, tacca. *Li rienti r' la seca*, i denti di una sega. *Nu curtieddu cu ddui rienti*: un coltello con due tacche.

**rentu (3)**, s. m. spicchio. *Nu rentu r'agliu*, uno spicchio d'aglio.

**rénzeca**, avv. (lat. *haerentem*) rasente, lungo. *Camina rénzeca rénzeca lu muru*, vai sempre accosto al muro.

**Renzu**, s. proprio, Renzo, Lorenzo.

**reparà**, v. tr. riparare; aggiustare. Vd. *riparà*.

**repàru**, s. m. riparo, rifugio. Vd. *ripàru*.

**repécchia**, s. f. ruga. Vd. *arripecchiàrse*.

**repezzà**, v. tr. rammendare. Vd. *arrepezzà*.

**repiézzu**, s. m. rammendo.

**rèpleca**, s. f. replica, ripetizione; risposta.

**replecà**, v. intr. ripetere; replicare, rispondere.

**repòsu (repuosu)**, s. m. riposo. *Panza chiena va truvànne repuosu*: quando hai lo stomaco pieno, è bene riposare.

**repusà**, v. intr. riposare. Pres. *reposu, repuosi, reposa...* *Vacu a lliettu p' me repusà, e ppeggiu me sentu*: vado a letto per trovare riposo, ma mi sento ancora peggio!

**repusàtu**, part. di *repusà*, riposato.

**requèsta**, s. f. (sp. requesta, a richiesta) *Amicu miu, te tengu pe' requesta: quannu nun sacciu addo' aggia i', veng'a casta* (Amico mio, ti ritengo a mia disposizione: quando non so dove andare, vengo a casa tua!)

**requia**, s. f. (lat. requies) riposo. *Nun piglià requia*, non trovare pace. *Nun me ranne nu mumentu r' requia*: non mi concedono un momento di respiro.

**requiematèrna**, s. f. (corruzione per: requiem aeternam), eterno riposo, preghiera in suffragio dei morti.

**rèra**, s. f. generazione. *Lu cumparaggiu rura nsin'a re sette rère*: il comparatico dura per sette generazioni.

**rerìtta**, s. f. la mano destra.

**rerìtta (a la)**, loc. avv. a mano diritta, sul lato destro; ctr. *a mmanca*, a sinistra; nel verso giusto, ctr. *a la smèrsa*. *Métte a la rerìtta*, mettere sulla buona strada. *Mitteti la maglia a la rerìtta*: infilati il maglione nel modo giusto.

**rerìttu** (1), agg. accorto. F. *rerìtta*. *Èsse unu rerìttu*: essere un dritto.

**rerìttu** (2), avv. dritto. Ctr. *struortu*. *Camìna sempu rerìttu nnanzi a tte!* Vai sempre dritto per la tua strada.

**rerupà**, v. tr. (lat. de rupe) dirupare, buttare giù dall'alto. Vd. *arrerupà*. Pres. *rerùpu... rerùpa... rerùpene*.

**Rerupasànti**, s. m. blasone popolare degli abitanti di Aquilonia.

**rerupàtu**, part. di *rerupà*: dirupato.

**rerùttu**, part. di *rire*: riso. *Nunn'aggiu mai rerùttu tantu cumm'a muséra*: non ho mai riso tanto come questa sera!

**resàta**, sf. risata, sorriso. Dim. *resatèdda*. Sin. *risa*. *Li parlàvu cu na risàta amara*: gli parlò con un sorriso amaro.

**rescienzu**, s. m. spasma.

**resciòla**, s. f. qualità di frumento.

**rescità**, v. tr. destare. Vd. *riscità*.

**resdinà**, v. tr. destinare.

**resdinàtu (restinàtu)**, part. di *resdinà*: destinato.

**resdìnu (restìnu)**, s. m. destino; maledizione. Sin. *sciorta*. *P' corpa r' stu resdìnu i' aggia assì p' sbalià*: per colpa di una maledizione devo scire per dare sfogo a questo male (disse il lupo mannaro alla moglie nell'avvertire la crisi). *So' rumasta sola a cchingi lu restìnu miu*: sono restata sola a piangere la mia sorte.

**resettà**, v. tr. rassettare. Vd. *arresettà*. Pres. *resèttu, resietti, resètta...*

**resettàtu**, part. di *resettà*: rassettato.

**resgràzia**, s. f. disgrazia.

**resgraziàtu**, agg. disgraziato, incosciente; delinquente.

**resìbbula**, s. f. (gr. erysipelas) fuoco di Sant'Antonio.

**resicà (risicà)**, v. tr. rischiare.

**residerà**, v. tr. desiderare. Vd. *desiderà*.

**resìste**, v. intr. resistere.

**resistùtu**, part. di *resìste*, resistito.

**resòlve (risòlve)**, v. tr. risolvere. Pres. *resòlve, resuolvi, resòlve...* Impf. *resolvìa*. Cong. *resolvésse*. Ger. *resolvènne*.

**resòlvese**, v. intr. pron. risolversi; resistere, reagire. *Resuolvete, ninnu miu, ca faci nottu*: deciditi, bello mio, ché si fa tardi!

**resparmià**, v. tr. risparmiare. *A ddui se risparmia e ngi aiutamu!* A vivere insieme noi due risparmiamo e ci aiutiamo l'un l'altra.

**resparmiàtu**, part. di *risparmià*, risparmiato.

**respàrmio**, s. m. risparmio.

**respènsa (1)**, s. f. dispensa, credenza. *Int'a la respènsa nun truvai mancu nu tuozzu r' panu*: nella dispensa non trovai nemmeno un tozzo di pane.

**respènsa (2)**, s. f. esonero.

**resperàrse (se resperà)**, v. intr. pron. disperarsi. *Quantu sulu la vére mente chiangi se respéra*: al solo vederla gemere, si dispera. *La mamma se respéra ca la figlia rorme sola*: la madre si dispera perché la figlia non ha ancora preso marito.

**resperàtu**, part. di *resperàrse*: disperato. *Edda se sturcìa re mmanu resperàta*: disperandosi, lei si torceva le mani.

**resperazione**, s. f. disperazione.

**respettà (rispettà)**, v. tr. rispettare. *Pres. respèttu, respìetti, respètta... Respètta lu canu p' lu patronu*: va rispettato il cane per il padrone.

**respettātu**, part. di *respettà*: rispettato.

**respettùsu (rispettùsu)**, agg. dispettoso. F. *respettosa*.

**respiacéru (rispiacéru)**, s. m. dispiacere, depressione. *Roppu mancu nu mesu se n'è gghiutu puru lu maritu p' lu rispiacéru*: dopo un mese è morto anche il marito per lo scoramento.

**respiettu**, s. m. rispetto. *Spusànnne a n'atu, tu te crerìvi r' me fa' respiettu*: sposando un altro, pensavi di fare un dispeto a me?

**respirà**, v. tr. e intr. respirare. Sin. *halà*.

**responne**, v. intr. rispondere. *Pres. responnu, respùnni, responne... Nun sapé che responne*: non avere argomenti per rispondere. *Responne appena*: rispondere elusivamente a un saluto, a una domanda.

**resposta**, s. f. risposta. *Li rivu na bella risposta*: gli (le) rispose a tono.

**respunnènte**, agg. rispondiero; ribelle, recalcitrante.

**respunnéssa**, agg. detto di donna che dà sempre sulla voce, che ribatte ogni parola; pronta a rimbeccare.

**respuostu**, part. di *responne*: risposto.

**restà (1)**, v. intr. restare. Aus. *èsse*. *Pres. restu, riesti, rèsta... Ger. restànnne. So' restātu a lu castagnitu*. Sono restato nel castagneto. *Rest'a ppensieru miu*: sarà pensiero mio! *Restà cu lu culu mmanu*: rimanere fottuto!

**restà (2)**, v. tr. lasciare. Aus. *avé*. *Aggiu restātu a casta tua li cazùni*: ho lasciato a casa tua i miei calzoni.

**restātu**, part. di *restà*: restato; lasciato.

**restéssu (re stéssu)**, avv. ugualmente, la medesima cosa. *Lu figliu faci re stéssu*: il figlio agisce nella medesima maniera del padre.

**restoccia**, s. f. (lat. *restem*), stoppia, arista. *Appiccià re restocce*: dare fuoco ai gambi delle spighe. Sin. *curmu*.

**restùcciu (rustùcciu)**, s. m. terreno dove, dopo la mietitura delle messi, restano (perciò: *restùcciu*) soltanto le stoppie, le ariste (*curmi*).

**resuoltu (resulùtu)**, part. di *resòlve*: risolto.

**réta**, s. f. rete di spago; rete del letto, rete per formare il recinto delle pecore o delle capre (vd. *rézza*). *Chiure re ppècure int'a la reta*: rinchiudere le pecore all'interno del recinto (*arretà*).

**retèrza (r' terza)**, loc. avv. (lat. de tertia die) l'altro giorno.

**retàcchiu**, s. m. recinto di rete a maglie strette per gli agnellini.

**retràncula**, s. f. fune per legare il basto.

**retrumànu**, avv. (lat. retro + manum) appresso.

**retrupèru**, avv. indietro. *Fa' retrupèru*, tornare sui propri passi.

**rètu**, avv. (lat. retro), dietro. Vd. *arrètu*. *A ra rètu*, dalla parte posteriore. *Ì' nnanti e rètu*: andare avanti e dietro. *A chi me parla a ra rètu, li responce lu culu*: a chi parla male di me alle mie spalle, gli rispondo con una scoreggia.

**retuccà (rituccà)**, v. tr. ritoccare.

**retuccàtu**, part. di *retuccà*: ritoccato.

**retucùlu (a)**, loc. avv. all'indietro. *Cammenà a rrètuculu*: andare all'indietro.

**retunnà**, v. tr. riparare il tetto, sistemare le tegole. Pres. *retonnu, retùnni, retonna...* P. r. *retunnài*. Cong. *retunnàsse*. *Prima ca vène viernu s'adda retunnà lu titturu*: prima che giunga l'inverno, occorre riparare il tetto.

**retunnàtu**, part. di *retunnà*: riparato.

**rèula (règula)**, s. f. regola.

**reulà (regulà)**, v. tr. regolare. Pres. *rèulu... rèula... rèulene*.

**reulàrse (se reulà, regulàrse)**, v. intr. pron. regularsi, contenersi. Pres. *me rèulu, te rié(g)uli, se rèula...*

**reulàtu**, part. di *reulà*: regolato.

**rèuma**, s. f. artrite. Pl. *rèume*: reumatismi. *Ste rrèume nu' mme fanne rorme la notte*: questi dolori reumatici non mi fanno chiudere occhio la notte.

**-rev-** il nesso, con sviluppo della vocale "e" deriva da: *-rb-*: *èreva* (erba); *carevonu* (carbone); *vàreva* (barba); *sòreva* (sorba).

**revéncita**, s. f. rivincita.

**revìnu**, agg. divino.

**rézza (1)**, s. f. (lat. retia) rete di corda (la *fèzza*, invece, è la rete metallica; rete del letto).

**rézza** (2), s. f. peritoneo, membrana che avvolge gli organi dell'addome. Vi si avvolgeva il fegato, parte del dono agli amici e ai parenti in occasione dell'uccisione del maiale.

**rezzàrse**, v. intr. drizzarsi. *A ssènte quédda voci, rezzàrene li capiddi ncapu*: a sentire quella voce si rizzarono i capelli in testa.

**rezzàtu**, part. di *rezzà*: rizzato.

**rèx**, s. m. trave di cemento.

**riàla** (**airàla**, setaccio dell'aia), s. f. grosso vaglio a rete larga, adoperato per lo più per la vagliatura dei cereali.

**rialà**, v. tr. regalare, donare. Pres. *riàlu, riàli, riàla...* *La socra purtavu a rialà a la noru*: la suocera portò i regali di rito alla nuora, prima delle nozze.

**rialàtu**, part. di *rialà*, donato. *Re ccose r' l'amoru so' rialàte*: tra innamorate uno scambio di doni è senza calcoli.

**riàlu** (1), s. m. regalo. *Lu rialu a la nepota: grapìvu la cascia e li rivu na noci*, il dono alla nipote: aprì la cassa e le donò una noce!

**riàlu** (2), agg. reale; leale. *Lu palazzu riàlu*, il palazzo del Re. F. *riàla. I' so' ffémmena riàla* e tu no': io sono donna leale, ma tu no!

**Riamàuru**, s. m. monte Rajamagra. Vd. *Rajamàulu*.

**riàulu** (**riàvulu**), s. m. diavolo. Vd. *diàvulu*. Sin. *rimòniu*. Dim. *riavuliéddu*. *Amalu cum'a ssantu e fùilu cumm'a ddiàvulu*: amalo come un santo, ma evitalo come un diavolo. *Mancu me sentiévene Santi e mancu Maronne, allora m'aggiu vutatu a lu riàvulu*: siccome non mi davano ascolto né i Santi né la Madonna, mi rivolse al diavolo. *Femmena curtulélla, riavulu, pigliatélla*: donna corta corta, il diavolo se la porti! *Quannu lu riàvulu t'accarèzza è l'ànema ca volu*: quando il diavolo ti blandisce, mostra di volere la tua anima!

**riavuliéddi**, s. m. confettini multicolori che si spargevano su taralli o biscotti.

**Riàvulu Zuoppu**, s. m. Diavolo Zoppo, cioè Lucifero (*Capucifuru*) azzoppato dalla caduta dal paradiso. Vd. *cìfuru*.

**ribbèllu**, agg. indisciplinato, turbolento.

**Ribbèllu** (**lu**), soprannome.

**ribbòttu**, s. m. doppietta; schioppo per la caccia.

**ricàpitu**, s. m. accoglienza; asilo. *Chi trova nu bonu ricàpitu vai lu lunnerì e ttorna lu sàbbutu*: chi riceva una buona accoglienza parte di lunedì e torna solo il sabato.

**ricchionu**, agg. omosessuale, diverso.

**ricchiùni** (1), s. m. pl. di *ricchionu*, omosessuali, invertiti.

**ricchiùni** (2), s. m. orecchioni.

**ricciu** (1), s. m. riccio. Sin. *bùcculu*. *Na nennella cu li rizzi nfrontu*, una ragazza con i capelli ricci sulla fronte.

**ricciu** (2), agg. ricciuto. F. *réccia*.

**riccu**, agg. ricco. *Chi è ppòvuru nunn'è riccu*: chi è povero non è ricco. *Megliu nu bonu vicinu ca nu riccu parentu*: meglio avere un buon vicino che un parente ricco. *Cchiù ricchi siti e ancora cchiù ne vuliti* (Aulisa): più ricchi voi siete e più ancora ne volete.

**ricèmbre**, s. m. dicembre. Vd. *dicèmbre*.

**ricètta**, s. f. ricetta medica. *A pp' ssu malu tua nu' ng'è ricètta*: per il tuo male non vale ricetta alcuna.

**rici**, v. tr. (lat. dicere) dire. Vd. *dici*. Pres. *ricu, rici, rice, ricìmu, ricìte, ricìne*. Ger. *ricènne*. *Parla, si tieni a cche ddici*, parla pure se hai che dire. *Quiddu rici bbene r' tutti*: lui loda tutti. *Pacienza, ricìvu lu mòncu*: pazienza, disse il monaco! *N'hé rìttu nu saccu e na spòrta*: hai fatto un lungo sproloquio.

**rici ca**, loc. verb. si dice che, è opinione comune che. *Rici ca quannu allàmpa, scampa*: dicono che quando lampeggia, spiove.

**riciéttu**, s. m. accoglienza. *Circà riciéttu*: chiedere ospitalità. *Figliumu nu' mnr faci truvà mai ricéttu*: mio figlio non mi concede un attimo di riposo.

**ricìna** (**recìna**), agg. num. decina. *Na ricìna r'ove*, una decina di uova. *Partìvu p' la Puglia a mmète nsiemu cu na ricìna r' ati uagliunàstri*: andò in Puglia a mietere insieme a una decina di altri ragazzotti.

**ricinnòvu**, agg. num. diciannove. *Me màncene sempu ricinnòvu sordi p' fa' na lira*, mi mancano sempre diciannove centesimi per arrotondare una lira.

**ricìnu**, s. m. ricino. *Uogliu r' ricìnu*: olio purgativo.

**riciòttu**, agg. num. diciotto. *Riciòttu, la capu int'a lu caccàttu*: diciotto, la testa nel bugliolo.

**ricissète**, agg. num. diciassette.

**ricittà** (**arrecittà**), v. tr. sparcchiare. Pres. *ricèttu, ricietti, ricètta...*

**ricòrdu** (**ricuordu**), s. m. ricordo. *Lassà nu ricòrdu*: lasciare un segno (uno sfregio, una cicatrice...) in ricordo

**ricrià** (**recrià**), v. intr. divertire. Vd. *arricrià, dicrià, addicrià*. Pres. *ricréu, ricrei, ricréa...*

**ricriàrse** (**recriàrse**), v. intr. pron. sentirsi rinascere. Pres. *me ricréu... se ricréa... se ricréine*. Ger. *ricriànnese*.

**Ricùcciu**, s. proprio, Enricuccio.

**rieci**, agg. dieci. Vd. *dieci*. *Quannu tieni na figlia grossa, nge vuonne riedi uocchi*: per sorvegliare una figlia giovanetta occorrono dieci occhi! *Riedi so' lu cumandamenti r' Diu*: dieci sono i comandamenti di Dio.

**Riecispàda**, soprannome.

**riédda**, s. f. dogia, lista di legno della botte..

**rièlla**, s. f. livella, listello con cui il muratore livellava le pareti intonacate; goniometro, regolo.

**Rientiròru**, soprannome.

**rièsci**, v. intr. riuscire, spuntarla. Pres. *rièscu, rijésci, rièsce...* P. r. *riusciétti*. Cong. *riuscésse*: riuscissi, riuscirei. *Sta a tte a rrièsci*: sta solo a te spuntarla.

**rièstu**, s. f. resto, saldo; residuo. *Lu mercatàru s'è scurdàtu r' me rà lu riestu r' la milli*: il venditore ambulante ha dimenticato di darmi il resto della mille lire. *Roppu mangiatu te rongu lu riestu*: dopo pranzo avrai il resto delle botte.

**rifèttu (refiettu)**, s. m. difetto, vizio. Pl. *refiétti*. *A ogni fémmena bella lu nasu li faci rifèttu*: il difetto di ogni donna bella sta nel naso. *P' stu rifèttu miu tu m'è murtificàtu*: mi hai mortificato a causa di questo mio difetto.

**rifettùsu**, agg. difettoso. F. *rifettosa*.

**rifriggèriu**, s. m. refrigerio. *Lu pumbunàru p' truvà rifriggèriu se ména int'a re vvasche o int'a re gghiumàre*: il lupo mannaro trova refrigerio buttandosi nelle vasche o nell'acqua corrente.

**riggìna**, s. f. regina. Dim. *riginèlla*. *A la tàvula r' la Riggìna se mangia ser'e matìna*: alla mensa della Regina si banchetta sera e mattina.

**Riggìna**, soprannome.

**rigginella**, s. f. principessa. *Passavi nnanti casa cumm'a na rigginella*: passavi davanti alla mia casa come una principessa!

**riggiola (reggiola)**, s. f. (sp. rajola) mattonella di colore rossastro; piastrella.

**riggistrà**, v. tr. registrare.

**riggìstru**, s. m. registro. *Me so' mist'a rriggìstru tuttu quedde ca m'è fattu*: ho annotato tutto il male che mi hai fatto!

**riggiulàru (reggiulàru)**, a. m. mattonaio; chi attacca le mattonelle sul pavimento.

**riguardu**, s. m. riguardo, cortesia. *Avé n'uocchìu r' riguardu p' unu*: nutrire predilezione per qualcuno.

**rihittà**, v. tr. vomitare, neol. per *vummucà*. Pres. *rijèttu, rejétti, rijètta...*

**rihittàtu**, agg. reietto; malmesso.

**rijatà**, v. intr. fiatare, rifiatare; riprendere il fiato; rianimarsi. *Lu maritu nun la faci mancu rijatà*: il marito non le consente di aprire bocca, nemmeno per fiatare.

**rijatàtu**, part. di *rijatà*: fiatato.

**rijentédda**, s. f. lieve brezza. Vd. *irentédda*.

**rillu** (1), s. m. grillo.

**rillu** (2), imper. di *rici*: dillo!

**rimàni**, avv. (lat. de mane) domani. Sin. *crai*. *Rimàni (crai) a sséra*: domani sera. *Rimani (crai) a gghiuornu chiaru*: domani a giorno fatto.

**rimèriu**, s. m. rimedio.

**rimirià**, v. tr. rimediare; provvedere alla meglio. Pres. *rimèriu*. *Rimeriàsse quaccòsa*: procurassi, procurerei qualcosa.

**rimiriàtu**, part. di *rimirià*: rimediato.

**rimòniu**, s. m. demonio.

**Rimòniu**, soprannome.

**rimpéttu**, avv. dirimpetto. Sin. *faccifrontu*. *Rimpéttu casa mia ngi stai tu*: di fronte alla mia casa abiti tu.

**Rinàldu**, Rinaldo.

**rinàlu**, s. m. vaso da notte. Sin. *pisciaturu*.

**ringhiéra**, s. f. ringhiera del balcone, del terrazzo; parapetto in ferro lungo le scalinate. *P' li fa' n'affrontu, appennivu lu pisciaturu a la ringhiéra*: appese all'inferriata del balcone l'orinale in segno di dispregio per lei.

**ringrazia (rengrazià)**, v. tr. ringraziare. *C'avanzi cchiù, si t'aggiu pahàtu e ringraziàtu?* Che cosa pretendi canora, se io ti ho pagato e ringraziato? *Ringraziàanne la Maronna cu la facci p' terra*: ringraziando la Madonna col la faccia a terra!

**ringraziàtu**, part. di *ringrazia*: ringraziato.

**rini** (1), s. m. (lat. renes) schiena, dorso; colonna vertebrale. *Se re ssentìa scénne p' gghint'a li rini*, se lo sentiva sul groppone, aveva avuto un brutto presentimento. *Te vogliu bene cummu fussi assutu ra quisti rini*: ti voglio bene come a un figlio, uscito dai miei fianchi. *Ittà li uài arèt'a li rini*: gettare i guai dietro le proprie reni.

**rini** (2), s. m. reni, rognoni. *Lascu r' rini*, incontinente. *Lu vinu faci bbene a li rini*, il vino fa bene ai reni.

**rini (int'a li)**, loc. avv. sul fondo schiena. *Li menàvu na botta int'a li rini cu la piròccula*: gli menò una bastonata sulla schiena.

**ripa** (1), s. f. (lat. ripam) sponda di torrente o argine di fiume. *Ngimm'a la ripa r' lu Caloru*: sulla riva del fiume Calore.

**ripa** (2), s. f. parete scoscesa, per lo più rocciosa. *Calàvu p' la ripa abbàsciu*: venne giù scendendo lungo la china. *S'appezzecavu mpiett'a la ripa*: si inerpicò su per le pendici.

**Ripa (la)**, La Rupe, scarpata scoscesa, rocciosa e coperta di cespugli, che si affaccia sul vallone dell'Ospitale.

**Ripa r' lu Muoju**: Rupe del Moggio, forse per la sua estensione che, se il terreno fosse fertile, consentirebbe di seminarvi un moggio di frumento.

**riparà (reparà)**, v. tr. riparare.

**riparàtu (reparàtu)**, part. di *riparà*: riparato.

**ripàru (repàru)**, s. m. rifugio. *Nu zappatoru tenìa nu pagliarieddu p' riparu*: un contadino aveva un piccolo pagliaio per riparsi.

**ripète**, v. tr. ripetere. Pres. *ripètu, ripieti, ripète...*

**ripetùtu**, part. di *ripète*, ripetuto.

**ripiglià**, v. tr. riprendere; proseguire.

**ripigliàrse**, v. rifl. riaversi; rinvenire. *Roppu lu mancamèntu nge n'è bbulutu p' se ripiglià*: dopo lo svenimento è occorso molto tempo per riprendere i sensi.

**ripigliàtu**, part. di *ripiglià*: ricominciato; rianimato.

**rire**, v. intr. ridere, sorridere. Pres. *riru, riri, rire...* Cong. *rirésse*: riderei, ridessi. Part. *rerùtu*. *Fa' rire r' coru*: fare ridere di cuore, non per finta. *Parlà rirènne*: parlare sorridendo. *Rire senza nienti*: ridere stentatamente. *Edda li rire nfaccia pecché nun li crére*: ella gli ride sul muso perché non presta fede alle sue parole. *Nun facìmu rire tuttu lu paésu*: non diventano lo zimbello della gente del paese.

**rirùtu (rerùtu)**, part. di *rire*, riso; sorriso.

**risa**, s. f. riso, sorriso. Dim. *risatèdda*, risatina. *Se ne venìvu cu na risa mmocca*: se ne venne con un sorriso sulle labbra. *Lu culu chi nun è bbistu mai na cammìsa, cummu se la mette, se faci na risa*: il culo che mai ha visto una camicia, quando la indossa scoppia a ridere.

**riscébbulu** (1), s. m. (lat. discipulum) apprendista presso un artigiano. *Lu scarpàru tène tre riscébbuli attuornu a lu bancarièddu*: il calzolaio ha tra apprendisti seduti attorno al suo deschetto.

**riscébbulu** (2), s. m. apostolo; discepolo. *Na vota Cristu cu li riscébbuli passàvu p' stu paesu: una volta Cristo con i dsepoli passò per questo paese.*

**riscignuolu**, s. m. (lat. luscinium) usignolo.

**risciòla**, s. f. (lat. rubellam) grano saraceno.

**risciprìna**, s. f. disciplina. *San Cilardu quan'era bambinu se facià la risciprìna: San Gerardo fin da bambino si sottoponeva a regimi di astinenza.*

**riscità (rescità)**, v. tr. svegliare. Pres, *résçitu, rìsciti, réscita...* *Rescità lu criaturu, svegliare il bambino.*

**riscitàrse (rescitàrse)**, v. intr. pron. destarsi. *Riscitànnese, nel destarsi. Me réscitu la nottu a l'antrasàtta: mi sveglio la notte di soprassalto.*

**riscitàtu**, part. di *riscità*: svegliato. Agg. sveglio, vivace. *E' nu cristianu riscitàtu: è una persona sveglia.*

**risicà**, v. tr. rischiare.

**risicàtu** (1), part. di *risicà*: rischiato, ottenuto con rischio.

**risicàtu** (2), agg. stentato, stiracchiato, non spontaneo. *N'annàta risicàta: un'annata modesta. Nu prezzu risicàtu: un prezzo stretto.*

**risicàtu** (3), avv. stentatamente. *Parlà risicàtu: parlare con risparmio. Responne risicàtu: rispondere a stento.*

**risòlve**, v. tr. risolvere. Vd. *resòlve*.

**rispettà**, v. tr. rispettare. Vd. *respettà*.

**rispiacéru**, s. m. dispiacere.

**rispiacérse (rispiacérse)** v. intr. pron. dispiacersi, rammaricarsi. Pres. *me rispiàce, te rispiàce, se rispiàce, ngi ne rispiacìmu, ve ne rispiàcite, se ne rispiàcine. Te rispiàce si vengu pur'iu? Ti disturba se vengo anch'io? Lassa fa' a Diu, è mmuortu; e chi se ne rispiàce appriessu a iddu! Grazie a Dio, è morto; e tocchi la stessa sorte a chi di lui prova pietà!*

**rispiàciutu**, part. di *rispiacé*: dispiaciuto.

**risturbà**, v. tr. disturbare.

**risturbàtu**, part. di *risturbà*: disturbato.

**risturbu**, s. m. disturbo.

**rìsucu**, s. m. (gr. risikon) rischio. *Va mpaci ca nun curri nisciunu rìsucu: vai tranquillo perché tu non corri rischio alcuno.*

**Rita**, vezz. di *Margarita*, Margherita.

**ritirà**, v. tr. ritirare.

**ritiràrse** (**se retirà**), v. rifl. ritirarsi, rinuziare; rincasare. Pres. *me ritiru... se ritira... se ritirene*. Ger. *ritirànnese*.

**ritiràtu**, part. di *ritirà*: rientrato, rincasato.

ritrattu, s. m. ritratto; fotografia. *Iu lu ritrattu tua lu port'a la sacca, int'a lu pizzu r' lu maccatùru: la tua fota io la tengo nel lembo annodato del mio fazzoletto. Chiangènne uàrdi a mme ca riru int'a stu ritrattu* (Russo): piangendo guardi me che to sorrido da questa foto.

**rittu** (1), s. m. detto; proverbio. *Lu rittu r' l'antichi mai nun fallisce*, il detto degli antichi mai fallisce. *Bbonu rittu è malu ntìsu*: un buon consiglio è male accolto.

**rittu** (2), part. di *rici*: detto. *Cumm'hé rittu, cumm'hé rittu, cumm'hé rittu?* Che hai detto, che hai detto, che hai detto? *Re bbì, che t'era rittu!* Hai visto, te l'avevo detto! *Buonu rittu, malu ntìsu*: una cosa ben detta è male interpretata.

**rituccà** (**retuccà**), v. tr. ritoccare, modificare. Pres. *ritòccu, rituocchi, ritocca...*

**rituccàtu** (**retuccàtu**), part. di *rituccà*: ritoccato.

**rituoccu**, s. m. ritocco.

**riuna** (**a la**), loc. avv. a digiuno. Ctr. *a ppanza chiena*.

**riunu** (1), s. m. digiuno, astinenza dal cibo. Vd. *diunu*. *Fa' lu riunu*: digiunare. *Nu juornu riunu è cchiù llungu r' la quaresema*: un giorno di digiuno è più lungo della quaresima.

**riunu** (3), agg. sost. chi è digiuno, in opposizione a chi è sazio. *Lu saziu nun crére a lu riunu*: il sazio non crede a chi è digiuno.

**riunu** (3), agg. (lat. *ieiunum*) digiuno, affamato. Vd. *diunu*.

**riuscìutu**, part. di *rièsci*: riuscito.

**rivertìsci**, v. tr. divertire, tenere allegri.

**rivertìscise**, v. intr. pron. divertirsi, darsi bel tempo.

**rivertùtu**, part. di *rivertìsci*: divertito.

**-rm-**, il nesso deriva talvolta da **-lm-**. *Carma*, calma; *sarma*, salma; *parmu*, palmo; *Ansèrmu*, Anselmo; *ùrmu*, olmo; *purmonu*, polmone; *curmu*, colmo; *accurmà*, colmare; *furminà*, fulminare; *sparmà*, spalmare.

**Rò**, forma allocutoria di Rosa.

**robba (arrobba)** (1), s. f. frumento. *Robba strénta è carestìa*, quando le messi sono fitte, sarà carestia. *Robba nterra, spranza ncielu*: quando le spighe piegano il capo, le speranze arrivano al cielo.

**robba (arrobba)** (2), s. f. roba; proprietà; merce, masserizie. *Tuttu quantu queste è rrobba nosta*: tutto quanto questo è proprietà nostra!

**ròcchia** (1), s. f. macchia, sterpaia. *Lassàvu nterra na rocchia r' sangu*: lasciò al suolo una macchia di sangue. *Na rocchia r'ombra*, una macchia d'ombra. *Na rocchia r' faistriéddi*: una fratta di giovani faggi.

**ròcchia** (2), s. f. (lat. rotulam) cerchia, capannello; dispr. ciurma, branco. *A Vaddachiàna na ròcchia r' pècure*: a Vallepiana un piccolo gregge. *Li fungi a rrocchie, li fessa a ccochia*: i funghi a mucchietti, i fessi a coppia.

**Roccu**, s. proprio, Rocco. Dim. *Rucchetiellu, Rucchinu*.

**Rocchàtta**, soprannome.

**roci** (1), agg. (lat. dulcem) dolce, squisito. *Me viri n'ata vota quannu l'acqua r' lu maru se faci roci*: tu mi rivedrai di nuovo quando l'acqua del mare diventerà dolce. *Roci r' salu*: scarso di sale, insipido, detto di cibo; bonaccione, detto di persona.

**roci** (2), n. n., (lat. dulce) il dolce; la parte dolce; la dolcezza. *La nnammuràta t'é fattu assapurà re ddoci*: la fidanzata ti ha fatto assaporare la dolcezza dell'amore.

**roci** (3), avv. (lat. dulce) dolcemente. *Parlà roci*: parlare con dolcezza.

**ròglie**, s. f. doglie. Vd. *rulùri*.

**roi**, agg. f. due. *Roi cainàte, roi zianè, roi sorucucìne*: due cognate, due zie, due cugine. *Na botta, roi fucétle*: con un solo colpo di fucile colpire due volatili. *Me so' mmangiatu roi fave*: ho mangiato alcune fave. *Mò roi so' re ccose, o fai lu zappatoru o te mpari n'arte*: hai due possibilità: o fai il contadino oppure impari un mestiere.

**roiròte**, s. m. carrozzina a due ruote.

**rogna**, s. f. (lat. robiginem, ruggine) scabbia; scocciatura. *Che ttieni la roгна ca te gratti sempu*: hai forse la rogna ché stai sempre a grattarti?

**ròllu**, s. m. rotolo.

**rompe**, v. tr. rompere, sfasciare; arare in profondità un campo indurito. Pres. *rompu, rumpi, rompe...* Part. *ruttu*. *Roppu lu scannu, Ntoniu è ruttu na seggia*: dopo lo scanno, Antonio ha sfasciato una sedia.

**ron**, s. m. (lat. dominum), don, titolo attribuito a persona appartenente alla nobiltà o al ceto benestante (*galantòmu*), o ad ecclesiastico (*ron Silviu*, monaco cappuccino; *ron Salvatore*, arciprete

di Bagnoli); ma pure, per scherzo, a persona che si dava delle arie. F. *rònna*, vd. *Lu ron ca me rai nu' m'appartène*: non appartiene a me il titolo di *don*, che tu mi attribuisci.

**Ron Fèmiu**, soprannome.

**rònna** (1), s. f. donna. Sin. *fémmena*. *Sempu r' la ronna è lu rulu*: a soffrire in un rapporto con l'altro è sempre la donna! *La ronna ca si' scuntatu a l'ata ajéri, è zianema*: la signora che hai incontrato ieri, è mia zia.

**rònna** (2), s. f. (lat. *dominam*), signora. *Ronna Carmè*, donna Carmela. *Int'a casa iu so' ronna e iu so' maronna*: dentro casa mia io sono padrona e signora!

**Ronnacrona**, soprannome.

**rònnula**, s. f. (lat. *ròmnam*) donnola.

**Ron Silviu**, s. proprio di un popolare monaco di San Francesco, che commuoveva i bagnolesi con le sue appassionate prediche sull'Immacolata.

**rònu**, s. m. (lat. *donum*), dono.

**roppiu**, agg. doppio, spesso. Vd. *doppiu*.

**ròppu (dòppu)**, pr. dopo. *Ròpp'a tte*: dopo di te. *Roppu n' picca*, dopo un po'. *Roppu a tte*, dopo te. *Nottu roppu nottu*: notte dietro notte. *Roppu la vernata, pigliavu a gghiuccà*: finito l'inverno cominciò a nevicare.

**ròppu (dòppu)**, avv. dopo, successivamente. *Roppu arsu Morra, venn'a cchiove*: dopo che Morra fu tutta bruciata, cadde la pioggia.

**ròppu ca** (1), cong. temp. esplicita (lat. *postquam*), dopo che.

**roppu ca** (2), cong. conc. anche se, seppure. *Roppu ca m'aggia nfonne, vengu puru si chiovu*: a costo che debba bagnarmi, verrò anche sotto la pioggia.

**roppu r'**, cong. temp. implicita. *Roppu r' se lavà assìvu a la Chiazza*: dopo essersi lavato uscì in Piazza.

**roppurimàni**, avv. dopo domani. Sin. *pisirài*.

**ròreca**, s. f. qualità di piselli.

**ròrme**, v. intr. dormire. Vd. *dòrme, addòrme*. Pres. *ròrmu, ruormi, ròrme...* Part. *rurmùtu*. *Lu lliettu se chiama rosa, si nun duormi t'arpeusi*: il letto ha nome rosa, se non dormi ti riposi! *Stu figliu volu ròrme e la mamma lu rai a ccantà!* da una ninna nanna. *Nu' ncuità lu canu ca ròrme*: non stuzzicarme il cane che dorme! *So' assutu ca l'ati rurmièvene*: sono uscito quando gli altri riposavano.

**rosa**, s. f. rosa. *Purtà la rosa carùta*, portare appuntato al petto una rosa capovolta per rivelare a tutti di essere di nuovo libera. *La rosa mia nisciunu l'è cugliuta*: nessuno ha colto la mia rosa, ha strappato la mia verginità.

**Rosa**, s. proprio, Rosa. Dim. *Rusina, Rusèta, Rusunella*.

**rosamarina**, s. f. rosmarino.

**Ròsule (re)**, Il Roseto, zona dove vegetavano cespugli di rose selvatiche; si trova sulla strada che, dopo il passaggio a livello, conduce al monastero di San Francesco.

**ròta (1)**, s. f. (lat. rotam) ruota. *La rota r' lu traìnu*, la ruota del carro. *Lu munnu è sempu fatt'a rrota, peché fotte a nnui ogni bbota!* (Aulisa). *Cumm'a prima lu munnu è ffatt'a rrota: p' ffotte a nnui sempu ogni bbota* (Aulisa).

**ròta (2)**, s. f. (lat. dotem), dote. *La rota r' la zita e r' lu zitu*: la dote della sposa e dello sposo. *Megliu na moglièra ca porta l'onore e nun tène nisciuna rota*: meglio prendere in moglie una donna sana e illibata, anche se priva di dote. *Addo' nu' ng'è rota, sulu lu cazzu ngi potu*: quando un giovane non ha una dote, può fare affidamento sul suo armamento maschile.

**-rre**, suffisso di imperativi: li, le; lo, ciò. *Farre menì*: falli, falle venire. *Farre p' mme*: fallo per me! *A ddì' che ngi vò, ma a farre sta lu mpicciu*: a dirlo che ci vuole, ma l'ostacolo è nel fare ciò. *Ricitangérre a nnui*: ditelo a noi. *Dde gruicchitédde, cucinancérre*: quelle orecchiette, cucinacele.

**ru (r')**, pr. (lat. de), di. *Rà ru manu*: aggredire, mettere le mani addosso; dare di piglio. *Rà ru manu a n'azzùlu*, afferrare un boccale. *La voci ru (r') lu sangu*, la voce del sangue.

**rua**, s. f. (fr. rue) strada.

**Rua r' la Creta**, s. f. la Strada dell'Argilla, oggi via del Carpine, dietro il Gavitone.

**Rua r' la Vergine**, s. f. la Via della Vergine, oggi parte di via Garibaldi.

**Rua r' re Rendine**, s. f. la Strada delle Vendite, oggi via Domenico Cione.

**ruacà (ruvacà)**, v. tr. versare, svuotare. Pres. *ruàcu, ruàchi, ruàca...* Vd. *arruvacà*. Pres. *ruvàcu*. *Ruvacà lu pisciatùru int'a la chiàveca*: svuotare l'orinale nella fogna.

**ruacàtu (ruvacàtu)**, part. di ruvacà: versato, svuotare.

**rubbà**, v. tr. (sp. robar) rubare. Vd. *arrubbà*. Pres. *rubbu... rùbba.... rùbbene*. Impf. *rubbàva*. Ger. *rubbàne*.

**rubbàtu**, part. di *rubà*: rubato.

**Rubbèrtu**, Roberto.

**rucanèttu**, s. m. organetto; fisarmonica. *Nu sunatoru cu nu rucanèttu / paesu p' paesu abbùsca panu* (Russo)

**rucàtu**, s. m. ducato. *Na vèrega truvàvu int'a na ghiesa quattu rucàti*: una vedova trovò in una chiesa quattro ducati. *Uommeni mbriachi, cientu a rrucàtu*: di uomini ubriachi ne compri cento per un solo ducato. *Vale cchiù na bbona parola ca cientu rucati*: ha più forza una buona parola che il peso di cento ducati.

**rucàtu**, agg. educato, di buone maniere. Ctr. *scustumàtu*.

**rucazione**, s. f. buona educazione.

**Rucchetièllu**, dim. di Rocco.

**Rucchi**, forma allocutoria di *Rucchina* (Rocchina).

**rucchièddu**, s. m. rocchetto di legno, attorno al quale era avvolto il filo.

**Rucchina**, s. proprio, Rocchina.

**ruffiàna**, agg. mezzana.

**ruffiànu**, agg. mezzano, intrigante; adulatore.

**rùggina**, s. f. (lat. robiginem) ruggine. *La rùggina s'è mangiata la mascatùra*: la ruggine ha consumato la serratura.

**rugnonu**, s. m. rognone; rene. Pl. *rugnùni*. *Mbè, l'àinu ve lu mangiati vui, e a me me rati li rugnuni*: bè, voi vi mangiate l'agnello, e a me lasciate solo i rognoni.

**rugnùsu**, agg. rognoso; seccante. *Cu lu rugnùsu mangi e bbivi, ma nu' ngi rorme*: con chi ha la rogna puoi mangiare e bere, ma non coricarti nello stesso letto.

**rùgula**, s. f. (lat. erucam) ruchetta.

**ruì** (1), agg. num. due. F. *roi*. Vd. *ddui, ddoi*. *Tené rui soldi*: possedere poco denaro. *Rui uagliùni*, due ragazzi; *roi uagliotte*, due ragazze. *Chiamai nu santu e ne vénnere rui, venne la Maronna e Santu Luca*: così una ninna nanna popolare.

**ruì** (2), agg. part. pochi. F. *roi*. *Rui fasùli*: una manciata di fagioli. *Roi ciràse*: alcune ciliege. *Rui a tre* (lat. duo ad tres) *sasìcchi*: due o tre salsicce, cioè poche.

**ruicientu**, agg. num. duecento.

**ruimila**, agg. duemila.

**ruìna** (**ruvìna**, **rruìna**), s. f. (lat. ruina) rovina. Vd. *arruvìna*. *La fémmena è la rruìna r' l'òmmunu*: la donna porta l'uomo alla rovina.

**ruloru**, sm, dolore. Pl. *rulùri*, doglie. *M'hé lassatu nu ruloru int'a stu coru*: hai lasciato un dolore nel mio cuore. *So' ddulùri r' panza*, sono dolori alla pancia; ora sono sofferenze dolorose! *Nu' ng'è sàliciu senza furmìche, nu ng'è bbiècchiu senza rulùri*: non c'è salice senza formiche, come non c'è vecchio senza acciacchi. *Miezz'a li rulùri*: nella stretta delle sofferenze.

**-rùlu** (f. **-rola**), suff. che indica un pregio o un difetto di natura: *cucchiarùlu*: nato in coppia; *mammàrùlu*: bamboccione; *treddecarùlu* (*treddecarola*): che non sopporta il solletico; *fissiarùlu*: mattacchione; *frezzecarùlu*: vivace; *appezzecarùlu*: esperto nell'arrampicarsi sugli alberi o su pareti scoscese.

**rulùri**, s. m. (pluralia tantum) dolori di parto, doglie.

**rumàna**, s. f. cornicione sporgente, ottenuto sovrapponendo un coppo sull'altro.

**rumané** (1), v. tr. lasciare. Pres. *rumànu... rumàne... rumànene*. Cong. *rumanésse*. *Rumanè re ccastagne nterra*, lasciare le castagne al suolo. *Jènne a llévene, rumanìvu lu criaturu int'a la cònnula*: andando per legna, lasciò il bimbo nella culla. *R'aggiu rumastu c'alluccàvane*: li ho lasciati che litigavano.

**rumané** (2), v. intr. restare. Ass. rimanere come impietrito: *sapènne ca la figlia se n'era fujuta, rumanìvu*: alla notizia della fuga della figlia, restò pietrificato. *Rumané malu*, restarci male. *Rumané nganna*: si dice di un desiderio non appagato. *Nun se pote ì' a la messa e rumané ncasa*: non è possibile andare in chiesa a sentire la messa e nel contempo rimanere in casa.

**rumanènza**, s. f. rimanenza, rimasuglio.

**rumànu** (1), s. m. romano, peso che sta in coppia con la stadera.

**rumànu** (2), agg. romano, cittadino di Roma.

**rumànu** (**ru manu**), loc. avv. di mano. *Rà ru manu a unu*, mettere le mani addosso a qualcuno.

**rumanzìna**, s. f. paternale.

**rumàstu**, part. di *rumané*, rimasto. *Sulu mò s' rumàstu cumm'a nu canu*: e or sei restato solo come un cane.

**rumasùgliu** (**remasùgliu**), s. m. residuo, avanzo.

**Rumé**, forma allocutoria di *Ruméneca*, Domenica.

**Ruméneca**, s. f. domenica. *Crai è dduméneca*, domani è domenica.

**Rumì**, forma allocutoria di *Rumìnecu*, Domenico.

**Rumìnecu**, Domenico.

**rumìtu**, agg. eremita. *Santu Pantalonu campava rumìtu int'a na grotta, mpona Caliéndi*: San Pantaleone viveva da eremita in una grotta che si affacciava sul burrone di Caliendo.

**rumoru**, s. m. rumore. *Sentìvu nu rumoru ca menìa ra mpier'a lu puzzu*: udì un rumore proveniente dal fondo del pozzo. *Tannu me stìa addurmènne quannu sentiettu nu rumoru mieri a l'uortu*: allora stavo prendendo sonno, quando udii un rumore nell'orto.

**Rumpicìcìni**, s. m. Rompibrocche, costa scoscesa del monte Piscacca, di fronte al cimitero. La china è così detta perché chi si avventurava a discenderla rischiava di mandare in frantumi la brocca che recava in mano per la scorta dell'acqua.

**rumpicuoddu** (a), loc. avv. a rotta di collo; sconsideratamente.

**rumpùtu**, part. di *rompe*: rotto. Vd. *ruttu*.

**runà** (1), v. tr. donare. Pres. *ronu, runi, rona...* Impf. *runàva*. P. r. *runài*. Cong. *runàsse*. Ger. *runànne*. Imp. *ròna, runàte*.

**runà** (2), v. tr. raccogliere, radunare. Vd. *arrunà*. Pres. *runu, runi, runa...* Impf. *runàva*. Imper. *runa, runàte*.

**Runàta**, s. proprio, Donata. Dim. *Runatùccia, Runatìna*. *Runàta, oi Runàta, pecché te s' ffatta la scrima a lu l'atu?* Donata, ohi Donata, perché a un lato del capo ha diviso i capelli?

**runàtu** (1), part. di *runà*, donato

**runàtu** (2), part. di *runà*, raccolto.

**Runàtu**, s. proprio, Donato. Dim. *Runatucciu, Runatìnu*.

**runcà**, v. tr. roncare. Pres. *roncu, runchi, ronca...* Ger. *runcànne*. *Runcà lu castagnìtu*: liberare dalle felci il bosco di castagni; tagliare le felci con il falchetto (*ronca*).

**runcàtu**, part. di *runcà*: tagliato.

**runcìddu**, s. m. ronchetto, ronciglio.

**runconu**, s. m. roncolo, falchetto per tagliare le siepi.

**rundèlla**, s. f. riparella, rondella.

**runfà**, v. intr. ronfare. Vd. *runfucà*. Pres. *ronfu, runfi, ronfa...*

**runfàtu**, part. di *runfà*: ronfato.

**runfucà**, v. intr. russare. Pres. *ronfucu, rùnfuchi, ronfuca...* Impf. *runfucàva*, russava sordamente. Ger. *runfucànne*, russando.

**runfucàtu**, part. di *runfucà*: russato.

**runfuchià**, v. freq. ronfare di continuo.

**runzà**, v. intr. ronzare; corteggiare con insistenza. *A ra uaglìonu me runzàvi attuornu* (Russo): fin da ragazzo mi stava dietro.

**ruo'**, imper. tronco di *ròrme*: dormi! *Ruormi, ruo'*: dormi, dormi!

**Ruospi r' pantànu**, s. m. rospi di pantano, epiteto dei paesani di Sturno.

**ruospu**, s. m. rospo. *Accortu ca lu ruospu te jèta la fava int'a l'uocchi*: bada che il rospo non ti getti il veleno negli occhi. *Abbuttà cumm'a ruospu*, gonfiarsi come un rospo. *Nu ruospu e na lacèrta cu nu sòruciu se ne jévene nsiemu a ccircà panu* (Russo). "Zompa chi potu" risse lu ruospu: "Salti chi può!" disse il rospo.

**ruottu**, sm rutto. Vd. *ruttu*.

**ruotu**, s. m. teglia, tonda di forma, usata per la cottura di torte e ciambelle.

**ruotulu** (1), s. m. bastone di legno per ruotare il latte durante la bollitura.

**ruotulu** (2), s. m. rotolo, qualunque cosa avvolta in forma di cilindro. *Nu ruotulu r' tela, r' carta*: un rotolo di tela, di carta...

**ruotulu** (3), s. m. rotolo, unità di misura di peso che nel Napoletano equivaleva, a seconda dei luoghi a kg. 600, a kg. 0,890 oppure kg. 0,790....

**ruprucà** (**ruprecà**), v. tr. seppellire. Pres. *ròprucu, rùpruchi, ròpreca...* *Me nféngu muortu e me pòrten'a ruprecà*: mi fingo morto e li portano a sotterrare.

**ruprucàtu**, part. di *ruprucà*, sepolto. *Roppu ruprucàtu lu maritu, la véreva se nchiurìvu n casa*: dopo che ebbe sotterrato il marito, la vedova si seppellì in casa.

**rurà**, v. intr. durare. Vd. *durà*. *La furia r' la matìna nun rura fin'a ssera*: la smania del mattino non dura fino a sera.

**ruràtu**, part. di *rurà*, durato.

**ruricésimu**, agg. num. dodicesimo.

**rùrici**, agg. num. dodici. Vd. *dùrici*. *Rùrici so' l'apostuli r' Cristu*: dodici sono gli apostoli di Cristo.

**rurmì**, v. intr. dormire. Vd. *ròrme*.

**rurmiglionu**, agg. pigro. F. *rurmigliona*.

**rurmigliùsu**, agg. dormiglione, che si attarsa a letto. F. *rurmigliosa*. *Cuntu Marcu era rurmigliùsu, me rivu nu vasu e se mess'a ddurmì*: recita un canto epico di origine medievale.

**rurmùta**, s. f. dormita.

**rurmùtu**, part. di *ròrme* e di *rurmì*: dormito.

**rurupà**, v. tr. gettare giù nel burrone. Vd. *arrurupà*.

**rurupàrse** (**se rurupà**), v. rifl. gettarsi giù per la rupe. Vd. *arrurupàrse*. Pres. *me rurùpu... se rurùpa... se rurùpene*. *Vatte'a rrurupà int'a Caliendi*: scaravèntati giù nel baratro di Caliendo!

**Rurupafémme**, soprannome.

**rurupèntu**, agg. scosceso. *E' na via rurupènta*, è una strada su cui si rischia di precipitare (*arrurupàrse*).

**Rusaria**, s. proprio, Rosaria. Dim. *Rusariuccia, Succia, Saruccia*.

**rusàriu**, s. m. la corona del rosario. *Tu lu rusàriu / lu puorti mpiettu p' ngannà la gente*: tu il rosario lo porti sul petto, ma solo per trarre in in inganno il prossimo.

**Rusariu**, s. proprio, Rosario. Dim *Sarucciu*.

**rusecarieddu**, agg. croccante.

**rusecarùlu**, agg. petulante.

**rusieddu**, s. m. rosellina; bocciolo di rosa; gemma.

**Rusì**, forma allocutoria di *Rusìna*, Rosina.

**Rusìna**, s. proprio, Rosina. Dim. *Rusunèlla, Rusetta*.

**russèttu**, s. m. belletto.

**russìgnu**, agg. rossiccio.

**russu** (1), agg. (osco: rufro) rosso. F. *rossa*. *Che faccia rossa fai quannu me viri*: come avvampi al solo vedermi! *Russu cum'a lu papàgnu, cumm'a na cipodda*, rosso come il papavero, come una cipolla. *Menènne ra la chiazza, avìssi scuntàtu nu criaturu cu li capiddi russi?* Venendo dalla piazza, hai per caso incontrato un bambino coi capelli rossi? *Fa' veré li sùrici russi*: incutere un grande spavento.

**russu** (2), s. m. persona dai capelli rossi; oggetto di colore rosso. *Tra tanta maccatùri me piaci lu russu*: fra tanti fazzoletti mi aggrada quello di colore rosso.

**russu (re)**, s. neutro, rosso, colorito del volto. *Re rrussu*, il colore rosso; il rossore. *Re russu nfacci*, l'incarnato roseo. *Re rrussu trase p' lu mussu*: il colorito rosso passa attraverso la bocca, la buona salute dipende da una buona nutrizione.

**Russumànnu**, soprannome.

**rustucciu**, s. m. campo di stoppie. Vd. *restùcciu*.

**rusucà** (1), v. tr. rodere. Pres. *rosucu, rùsichi, rosuca...* *Iu me fazzu suruciddu e te veng'a rrusucà*: io mi trasformo in topolino e vengo a rosicchiarti.

**rusucà** (2), v. intr. borbottare tra i denti. *Che mme rùsechi, parla chiaru*: cosa stai a mormorare, parla con chiarezza!

**rusucàtu**, part. di rusucà: rosato, rosicchiato; borbottato.

**rusuchènte**, agg. che si lascia rosicchiare; croccante.

**Rusunè**, forma allocutoria di *Rusunèlla* (vd.).

**Rusunèlla**, dim. di Rosa.

**ruta** (**arùta**), s. f. ruta. *La ruta (l'arùta) ogni mmalu stuta*: la ruta guarisce ogni malattia.

**rutà** (1), v. intr. ruotare, girare. *Tantu ggiri e tantu ruoti, ca t'a ra fa' malu*: tante volte tu giri attorno all'ostacolo che finirai per farti del male!

**rutà** (2), v. intr. indugiare gironzolando; aggirarsi nello stesso punto; perdere tempo. Pres. *ròtu, ruoti, ròta...*

**rutàtu**, part. di *rutà*: girato; indugiato.

**rutèdda**, s. f. rotella, rotellina. Pl. *rutèdde*: cervello. *Nu' mme fa' ggirà re rrutèdde*: non farmi rivoltare il cervello.

**ruttrìna**, s. f. dottrina cattolica.

**ruttu** (1), s. m. rutto.

**ruttu** (2), part. di *rompe*, rotto. F. *rotta*. *Risse*: "Ruttu p' ruttu" e *lu funìvu r' rompe*. Disse: "Rotto per rotto!" e lo frantumò del tutto. Con valore sostantivale: *Lu ruttu port'a lu sanu*: l'infermo porta addosso il sano. *Che te l'aggiu rotta iu la tazza?* Mica ti ho tolto io l'onore!

**rutulià** (1), v. tr. ruotare di continuo col bastone (*ruotulu*) il latte mentre bolle. Pres. *rutuléu... rutuléa... rutuléine*.

**rutulià** (2), v. intr. andare oziando; perdere tempo. *Ra stamatìna ca rutuléa, e ancora nunn'è pigliàtu mmanu la fatìa*: da stamane che gira a vuoto, e non si decide a cominciare il lavoro.

**ruutà** (**ruvutà**), v. tr. rivoltare; turbare.

**ruvèschia** (**a la**), loc. avv. alla rovescia, al rovescio. *Arraggiunà a la ruvèschia*: parlare a vanvera, ciarlare, sragionare.

**ruviscià** (1), v. tr. rivoltare. Pres. *ruvèsciu, ruviésci, ruvèschia...*

**ruviscià** (2), v. tr. rimettere. Sin. *vummucà*.

**ruvisciàta**, s. f. rovesciata, termine usato nel gioco del calcio.

**ruvisciàtu** (1), part. di *ruviscià*: rivoltato. *Portà lu cazonu ruvisciàtu*: indossare pantaloni rivoltati.

**ruvisciàtu** (1), part. di *ruviscià*: vomitato.

**ruvu**, s. m. rovo. *Ninno, tu me trovàsti int'a re rròse, miezz'a li ruvi mò me sì' lassàta*: Ninno, tu mi trovasti tra le rose, ora mi hai lasciata tra le spine.

**ruvutà**, v. tr. rivoltare; turbare, mettere a soqquadro. Vd. *arruvutà*. Pres. *ruvòtu, ruvuoti, ruvòta...*  
Imper. *ruvòta, ruvutàte*.

**ruvutàtu**, part. di *ruvutà*, sconvolto. *A re tturnà truvài la casa arruvutàta*: al mio ritorno trovai la casa sottosopra.

**ruzzina**, agg. dozzina. *Santa Lucia, p' Nnatalu na ruzzina*: da Santa Lucia, 13 dicembre, a Natale mancano una dozzina di giorni.

**ruzzu**, s. m. (lat. *lusum*) gioco. *Sì' gruossu, nunn'è cchiù tiemp r' ruzzu*: sei cresciuto, è finto per te il tempo di giocare! *Tenè capu sulu a lu ruzzu*: pensare, darsi soltanto al gioco.